

Huskvarna, 12.03.2018

## **Safety and Operating Instructions**

Dear customer,

thank you for choosing a Husqvarna quality product. We hope that you will genuinely enjoy it. Please note that the enclosed manual contains Atlas Copco references.

The Husqvarna Group is vouching for the quality of this product.

If you have any questions, please do not hesitate to contact our local sales or service point.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Sweden

---

## **Bezpečnostní a provozní instrukce**

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám, že jste si vybrali kvalitní výrobek značky Husqvarna. Doufáme, že se vám bude opravdu líbit.

Upozorňujeme, že přiložený návod obsahuje výrobky společnosti Atlas Copco.

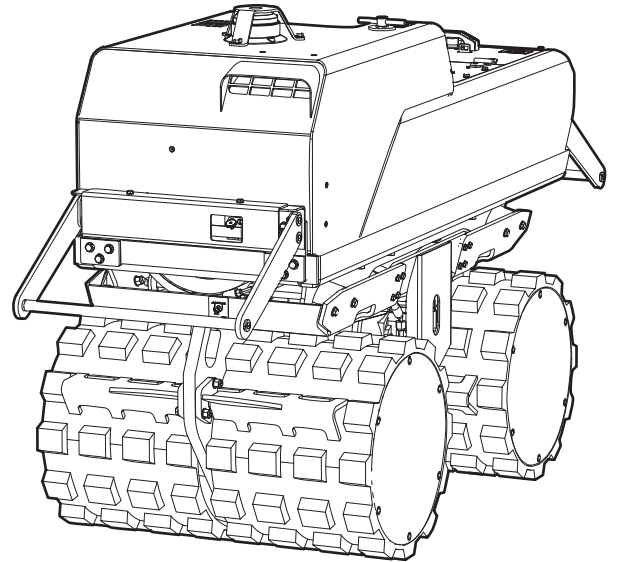
Společnost Husqvarna Group ručí za kvalitu těchto produktů.

V případě jakýchkoliv dotazů kontaktujte naše místní prodejní místo nebo servisní středisko.

Husqvarna AB  
561 82 Huskvarna, Švédsko

---

## Bezpečnostní pokyny a návod k používání Trench compactor





# Obsah

Úvod.....	5
O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.....	5
<b>Bezpečnostní pokyny.....</b>	<b>6</b>
<b>Bezpečnostní signální slova.....</b>	<b>6</b>
<b>Zajištění bezpečnosti a způsobilost personálu.....</b>	<b>6</b>
Osobní ochranné vybavení.....	6
Drogy, alkohol nebo léky.....	6
<b>Obsluha a související bezpečnostní opatření.....</b>	<b>6</b>
<b>Přeprava, bezpečnostní opatření.....</b>	<b>11</b>
<b>Údržba a související bezpečnostní opatření.....</b>	<b>11</b>
<b>Uskladnění a související bezpečnostní opatření.....</b>	<b>11</b>
<b>Přehled.....</b>	<b>12</b>
<b>Konstrukce a funkce.....</b>	<b>12</b>
<b>Hlavní součásti.....</b>	<b>12</b>
<b>Štítky.....</b>	<b>13</b>
Štítek s technickými údaji.....	13
Štítek s údajem o hladině hluku.....	14
Štítek s bezpečnostními pokyny.....	14
Štítek s bezpečnostními pokyny.....	14
Pokyny ke spuštění.....	14
Štítek s bezpečnostními pokyny.....	14
Motorová nafta.....	14
Štítek odpojovače baterie.....	14
Štítek – Přečtete si bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.....	14
Štítek s údajem o hladině hydraulického oleje.....	14
Výstražný štítek - Sada stlačených pružin.....	14
Štítek – Ruční brzda.....	15
Štítek zajišťovacího bodu.....	15
Štítek nařizující použití ochrany sluchu.....	15
Štítek – Údaje.....	15
<b>Přeprava.....</b>	<b>15</b>
<b>Zvedání stroje.....</b>	<b>15</b>
<b>Zvedání stroje.....</b>	<b>15</b>
<b>Bezpečná přeprava.....</b>	<b>15</b>
Bezpečná přeprava.....	15
<b>Montáž.....</b>	<b>16</b>
<b>Palivo.....</b>	<b>16</b>
Doplňování paliva.....	16
<b>Obsluha.....</b>	<b>16</b>
<b>Vysílač.....</b>	<b>17</b>
<b>Přijímač.....</b>	<b>17</b>
<b>Funkce párování.....</b>	<b>18</b>
<b>Anténa.....</b>	<b>19</b>
<b>Používání v blízkosti okrajů.....</b>	<b>19</b>
<b>Práce ve svazích.....</b>	<b>19</b>
<b>Spuštění a zastavení.....</b>	<b>20</b>
Před spuštěním motoru Hatz.....	20
Spuštění motoru, Hatz.....	21
Zastavení motoru, Hatz.....	22
Ruční brzda.....	22

Ovládací kabel.....	22
<b>Obsluha.....</b>	<b>23</b>
Obsluha.....	23
<b>Ovládání.....</b>	<b>24</b>
<b>Dotykový snímač.....</b>	<b>24</b>
<b>Při pracovní přestávce.....</b>	<b>24</b>
Parkování.....	24
<b>Údržba.....</b>	<b>24</b>
<b>Stolní nabíječka.....</b>	<b>25</b>
<b>Pojistky.....</b>	<b>25</b>
<b>Každých 10 hodin provozu (denně).....</b>	<b>25</b>
Kontrola motoru, Hatz.....	26
Čištění ventilu odlučovače prachu.....	26
Čištění vzduchového filtru.....	26
Kontrola hladiny hydraulického oleje.....	27
Škrabky, kontrola a seřízení.....	27
Kontrola šroubových spojů.....	27
Čištění stroje.....	27
<b>Po prvních 20 hodinách provozu.....</b>	<b>27</b>
Kontrola distančních šroubů motoru.....	27
Vznětový motor, výměna oleje a filtru.....	27
<b>Po prvních 150 hodinách provozu.....</b>	<b>28</b>
Hydraulická soustava, výměna olejového filtru.....	28
<b>Každých 250 hodin provozu (každý měsíc).....</b>	<b>28</b>
Vznětový motor, výměna palivového filtru.....	29
Kontrola vzduchového filtru.....	29
Kontrola tlumičů nárazů.....	29
Vyprázdnění odlučovače vody.....	29
Kontrola konektorů akumulátoru.....	30
<b>Kontrola a čištění soustavy vzduchového chlazení motoru.....</b>	<b>30</b>
<b>Každých 500 hodin provozu (ročně).....</b>	<b>30</b>
<b>Likvidace.....</b>	<b>31</b>
<b>Uskladnění.....</b>	<b>31</b>
<b>Technické údaje.....</b>	<b>32</b>
<b>Technické údaje stroje.....</b>	<b>32</b>
<b>Hmotnosti.....</b>	<b>33</b>
<b>Rádiové zařízení.....</b>	<b>33</b>
<b>Prohlášení o hluku a vibracích.....</b>	<b>33</b>
<b>Údaje o hluku a vibracích.....</b>	<b>34</b>
<b>Rozsah nejistoty měření akustických hodnot.....</b>	<b>34</b>
<b>Rozměry.....</b>	<b>35</b>
<b>EC prohlášení o shodě.....</b>	<b>36</b>
<b>Prohlášení o shodě ES (Směrnice 2006/42/ES).....</b>	<b>36</b>

## Úvod

Děkujeme vám za to, že jste se rozhodli pro výrobek značky Atlas Copco. Již od roku 1873 se nepřetržitě věnujeme inovacím a optimalizaci našich výrobků ve snaze co nejlépe vyhovět potřebám našich zákazníků. Během těchto let jsme vyvinuli řadu novátorských a ergonomicky konstruovaných výrobků, které našim zákazníkům pomohly optimalizovat a zracionalizovat jejich každodenní práci.

Společnost Atlas Copco má rozsáhlou globální prodejní síť tvořenou zákaznickými středisky a distribučními organizacemi ve všech částech světa. Naši odborníci jsou dokonale vyškolení profesionálové s rozsáhlými znalostmi o výrobcích a zkušenostmi z provozní praxe. Ve všech koutech světa dokážeme nabídnout podporu výrobků a odborné znalosti, díky kterým naši zákazníci mohou za všech okolností pracovat s maximální efektivitou.

Další informace naleznete na našich webových stránkách: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com).

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

## O těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze

Účelem těchto instrukcí je poskytnout vám informace ohledně správné, efektivní a bezpečné manipulace s tímto strojem. Návod rovněž poskytuje rady a informace o provádění pravidelné údržby tohoto stroje.

Před prvním použitím tohoto stroje si pečlivě přečtěte tyto instrukce a ujistěte se, že jim rozumíte.

## Bezpečnostní pokyny

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo dokonce smrtelného úrazu, který hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením prací souvisejících s instalací, obsluhou, opravou či údržbou stroje nebo výměnou jeho příslušenství tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze a ujistěte se, že jim rozumíte.

Předejte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze na příslušná pracoviště, poskytněte jejich kopie zaměstnancům a zajistěte, aby si je každý přečetl před zahájením práce se strojem nebo před prováděním jeho údržby. Pouze k profesionálnímu použití.

Kromě toho musí pracovník obsluhující stroj nebo jeho zaměstnavatel provádět posouzení konkrétních rizik, která mohou vzniknout následkem každého použití stroje.

Další pokyny pro motor najdete v příručce k motoru od výrobce.

## Bezpečnostní signální slova

Bezpečnostní signální slova Nebezpečí, Varování a Upozornění mají následující významy:

<b>NEBEZPEČÍ</b>	Označuje nebezpečnou situaci, která - pokud se jí nezabrání - bude mít za následek vážné nebo smrtelné zranění.
<b>VAROVÁNÍ</b>	Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek smrt nebo závažné zranění.
<b>UPOZORNĚNÍ</b>	Označuje nebezpečnou situaci, která by - pokud se jí nezabrání - mohla mít za následek lehčí nebo středně závažné zranění.

## Zajištění bezpečnosti a způsobilost personálu

Pracovat se strojem a provádět jeho opravy může pouze kvalifikovaný a vyškolený personál. Tyto osoby musí být fyzicky schopny zvládnout objem, váhu a výkon nástroje. Vždy používejte zdravý rozum a spoléhejte na svůj úsudek.

## Osobní ochranné vybavení

Vždy používejte schválené ochranné vybavení. Osoby obsluhující stroj i všechny ostatní osoby zdržující se v pracovní oblasti musí používat ochranné vybavení, a to minimálně v následujícím rozsahu:

- Ochranná přilba
- Chrániče sluchu
- Ochrana očí odolná proti nárazům, včetně bočních krytů
- Ochrana dýchacích cest, v závislosti na prostředí
- Ochranné rukavice
- Vhodná ochranná obuv
- Vhodná pracovní kombinéza nebo obdobný pracovní oděv (přiléhající k tělu) zakrývající paže a nohy

## Drogy, alkohol nebo léky

### ▲ VAROVÁNÍ Drogy, alkohol nebo léky

Požitií drog, alkoholu nebo léků může zhoršit vaši rozhodovací schopnost a soustředěnost při práci. Opožděné reakce a nesprávné vyhodnocení situací může mít za následek vážný nebo dokonce smrtelný úraz.

- ▶ Nikdy neobsluhujte stroj, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- ▶ Obsluha stroje nesmí být svěřena žádné osobě, které je pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

## Obsluha a související bezpečnostní opatření

### ▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí výbuchu

Pokud by se zahřátý stroj nebo výfukové potrubí dostaly do kontaktu s výbušninami, mohlo by dojít k výbuchu. Během práce s určitými materiály mohou vyletovat jiskry a způsobit požár. Exploze může být příčinou vážného úrazu nebo smrti.

- ▶ Zařízení nikdy nepoužívejte ve výbušném prostředí.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých materiálů, par nebo prachu.
- ▶ Ujistěte se, že v blízkosti nejsou nezjištěné zdroje plynu ani výbušnin.
- ▶ Zabraňte kontaktu s teplým výfukovým potrubím nebo spodní stranou stroje.

**▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí požáru**

Pokud ve stroji vznikne požár, může způsobit zranění.

- ▶ Pokud možno použijte práškový hasící přístroj třídy ABE nebo hasící přístroj typu BE s oxidem uhličitým.

**▲ NEBEZPEČÍ Nebezpečí při manipulaci s palivem**

Palivo je hořlavé a palivové výpary mohou při vznícení vybuchnout a způsobit vážná zranění nebo smrt.

- ▶ Chraňte kůži před kontaktem s palivem. Jestliže palivo proniklo kůží, poradte se s kvalifikovaným zdravotníkem.
- ▶ Nikdy se nepokoušejte vyšroubovat víčko plnicího otvoru nebo doplňovat palivovou nádrž, pokud je stroj zahřátý.
- ▶ Palivovou nádrž plňte venku nebo na čistém a dobře větraném místě bez jisker a otevřeného ohně. Nádrž doplňujte nejméně deset metrů (30 feet) od místa práce se strojem.
- ▶ Víčko plnicího otvoru uvolňujte pomalu, aby se vypustil případný tlak.
- ▶ Palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte.
- ▶ Při používání stroje kontrolujte, zda je našroubováno víčko plnicího otvoru.
- ▶ Palivo nerozlévejte po stroji a případně rozlité palivo setřete.
- ▶ Pravidelně kontrolujte těsnost palivové soustavy. Pokud ze stroje uniká palivo, nikdy stroj nepoužívejte.
- ▶ Nikdy nepoužívejte stroj v blízkosti materiálu, který může vytvářet jiskry. Před spuštěním stroje odstraňte všechna horká nebo jiskřivá zařízení.
- ▶ Při doplňování paliva do nádrže ani při jiné práci se strojem, včetně provádění údržby, nikdy nekuřte.
- ▶ Palivo skladujte pouze v obalech zvlášť k tomu určených a schválených.
- ▶ Dávejte pozor na vyprázdňené nádoby od paliva a oleje a vraťte je maloobchodnímu prodejci.
- ▶ Kontrolu případných netěsností nikdy neprovádějte prsty.

**▲ VAROVÁNÍ Neočekávané uvedení do pohybu**

Během provozu je tento stroj vystaven velkému náporu. Pokud se stroj rozbije nebo zasekne, může dojít k náhlému nebo silnému pohybu s následkem úrazu.

- ▶ Před započítím práce proveďte kontrolu stroje. Nepoužívejte stroj, pokud máte podezření, že je poškozený.
- ▶ Dodržujte bezpečnou vzdálenost nohou od stroje.
- ▶ Na stroji nikdy nesaďte.
- ▶ Stroj nikdy nepoužívejte k účelům, pro které není určen.
- ▶ Při práci si počínejte soustředěně a pozorně.

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí - spuštěný motor**

Vibrace z motoru mohou způsobovat změny materiálu, což může způsobit uvedení stroje do pohybu a zranění.

- ▶ Je zakázáno ponechávat zařízení bez dozoru se spuštěným motorem.
- ▶ Zajistěte, aby se strojem pracovaly pouze autorizované osoby.
- ▶ Nikdy nesmíte předat vysílač osobě, která není v plném rozsahu obeznámena se strojem, jeho obsluhou a bezpečnostními směrnicemi.

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí způsobené vysílačem**

Jestliže operátor není v plném rozsahu seznámený s ovládacím zařízením a stroj obsluhuje, důsledkem mohou být náhlé a neočekávané pohyby stroje vedoucí ke zranění.

- ▶ Před prací se strojem si vždy pečlivě prostudujte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.
- ▶ Stroj smí obsluhovat jen vyškolený personál plně seznámený s ovládacím zařízením.

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí systémové chyby**

Chyby v systému mohou způsobit úraz. Pokud se v systému vyskytne jakákoli chyba:

- ▶ Vypněte přepínač start/stop na vysílači.
- ▶ Vypněte odpojovač baterie.
- ▶ Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu stroje ze zásuvky.



### ▲ **VAROVÁNÍ** Nebezpečí související s prachem a výparý

Prach a/nebo výparý vznikající nebo rozptylující se při používání stroje mohou způsobit vážné a chronické onemocnění dýchacích cest případně jiné onemocnění nebo tělesnou újmu (například silikózu nebo jiné nevratné poškození plic, které může mít smrtelné následky, rakovinu, poškození plodu u těhotných žen a/nebo podráždění či zánět pokožky).

Některé prachy a výparý vytvořené hutněním obsahují látky, které jsou státem Kalifornie a dalšími orgány považovány za příčinu rakoviny, poškození plodu a/nebo jiného poškození reprodukčních orgánů. Některé příklady takových látek:

- Krystalický oxid křemičitý, cement a další stavební hmoty používané jako přísady do zdiva.
- Arzén a chrom uvolňující se z chemicky upravené pryže.
- Olovo pocházející z olovnatých nátěrových hmot.

Prach a výparý ve vzduchu nemusí být postřehnutelné lidským okem, takže se nespolehejte na zrak při zjišťování, zda je ve vzduchu prach nebo výparý.

Abyste snížili nebezpečí vystavení účinkům prachu a výparů, proveďte všechna následující opatření:

- ▶ Vyhodnoťte nebezpečí pro konkrétní pracoviště. Vyhodnocení nebezpečí musí zahrnovat prach a výparý vytvořené používáním stroje a možnost víření stávajícího prachu.
- ▶ Přijměte vhodná technická kontrolní opatření k minimalizaci množství prachu a výparů ve vzduchu a k minimalizaci usazování prachu na vybavení, okolních površích, oděvu a částech těla. Příklady těchto kontrolních opatření zahrnují: instalaci odsávacích a odvětrávacích systémů, lapačů prachu, vodních sprch a zařízení umožňující provádění mokrého vrtání. Kdykoli je to možné, regulujte tvorbu prachu a výparů již přímo u zdroje. Zajistěte, aby zařízení omezující šíření prachu a výparů byla řádně nainstalována i udržována a správně používána.
- ▶ Při práci používejte prostředky k ochraně dýchacích cest podle pokynů vašeho zaměstnavatele a podle příslušných hygienických a bezpečnostních předpisů. Tyto prostředky udržujte v řádném stavu. Tyto prostředky musí zajišťovat účinnou ochranu dýchacích cest proti konkrétním škodlivým látkám (je-li to požadováno, musí být navíc schváleny příslušnými správními orgány).
- ▶ Pracujte v dostatečně větraném prostoru.
- ▶ Je-li stroj vybaven výfukem, musí být tento v prašném prostředí nasměrován tak, aby způsoboval co nejmenší víření prachu.

- ▶ Obsluhu i údržbu stroje provádějte způsobem, který je doporučen v těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.
- ▶ Na pracovišti používejte pratelné nebo jednorázové pracovní oděvy a před odchodem z pracoviště se osprchujte a převlékněte do čistého oděvu, abyste snížili míru vystavení sebe samotného, ostatních osob, automobilů, předmětů v domácnosti a jiných oblastí účinkům prachu a výparů.
- ▶ V oblastech s výskytem prachu a výparů nejezte, nepijte a nekuřte.
- ▶ Po opuštění oblasti s výskytem prachu a výparů si vždy co nejdříve důkladně umyjte ruce a obličej. Totéž učiňte také vždy před jídlem, pitím, kouřením nebo navázáním styku s jinými osobami.
- ▶ Dodržujte ustanovení všech příslušných zákonů a předpisů, včetně předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- ▶ Účastněte se sledování ovzduší, programů lékařských prohlídek a školících programů věnovaných zdraví a bezpečnosti poskytovaných vaším zaměstnavatelem nebo obchodními organizacemi a v souladu se směrnicemi zdraví a bezpečnosti na pracovišti a doporučeními. Poradte se s lékařem se zkušenostmi v příslušném oboru zaměstnanecké medicíny.
- ▶ Spolupracujte s vaším zaměstnavatelem a obchodní organizací na omezování vystavení prachu a výparům na pracovišti a na omezování rizik. Účinné zdravotní a bezpečnostní programy, zásady a postupy ochrany pracovníků a dalších před škodlivým vystavením prachu a výparům musí být vytvořeno a zavedeno na základě rad zdravotních a bezpečnostních odborníků. Poradte se s odborníky.

### ▲ **NEBEZPEČÍ** Nebezpečí plynoucí z výfukových plynů

Výfukové plyny ze spalovacího motoru stroje obsahují jedovatý oxid uhelnatý a chemikálie, o kterých je známo, že způsobují rakovinu, poškození plodu nebo jinak ohrožují plodnost. Vdechování výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, vyvolat chorobu nebo způsobit smrt.

- ▶ Nikdy nevedechujte výfukové plyny.
- ▶ Zajistěte dostatečné větrání (v případě potřeby odsávání vzduchu).

### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí související s akumulátorem

Akumulátor obsahuje jedovatou a žíravou kyselinu sírovou. Jeho případný výbuch může způsobit zranění.

- ▶ Nikdy nevystavujte akumulátor otevřenému ohni, účinkům jisker, vysokým teplotám nebo jiným vlivům, se kterými může být spojeno nebezpečí výbuchu.
- ▶ Chraňte svoji pokožku a oděv a rovněž stroj před potřísněním kyselým elektrolytem.
- ▶ Používejte ochranné brýle, abyste zabránili zasažení očí kyselým elektrolytem. Pokud k takovému zasažení přesto dojde, vyplachujte oči po dobu nejméně 15 minut vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření.
- ▶ Při montáži nebo výměně akumulátoru nikdy nezkratujte jeho póly.

### ▲ VAROVÁNÍ Vymrštěné předměty

Při selhání obrobku, příslušenství či dokonce samotného stroje mohou vzniknout letící předměty o vysoké rychlosti. Během používání mohou odletovat úlomky nebo jiné částice ze zhuňovaného materiálu a jako projektily mohou způsobit úraz obsluze stroje nebo jiné osobě. Zásady pro omezení tohoto nebezpečí:

- ▶ Používejte schválené osobní ochranné vybavení a bezpečnostní přílbu včetně ochrany očí odolné proti nárazu s bočními kryty.
- ▶ Zkontrolujte, zda se v pracovním prostoru nenacházejí žádné nepovolané osoby.
- ▶ Udržujte pracovní prostor bez cizích předmětů.

### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí související s hydraulickým systémem

Hydraulické hadice jsou vyrobeny z pryže, jejíž stav se může zhoršovat následkem stárnutí, s čímž může být spojeno následné nebezpečí prasknutí hadic. Tento stav může způsobit úraz.

- ▶ Provádějte pravidelnou údržbu hydraulického systému.
- ▶ Kdykoli si nejste jisti trvanlivostí a opotřebením, nahraďte stávající hadice novými originálními hadicemi.

### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při práci ve svazích

Je-li stroj během provozu umístěn na svažitěm podkladu, zajistěte jej tak, aby se nemohl převrhnout. Převrnutí stroje může mít za následek vážnou nehodu spojenou se zraněním osob.

- ▶ Vždy zajistěte, aby se veškerý personál, který se nachází v pracovní oblasti, zdržoval ve svažitěm terénu výše než stroj.
- ▶ Je-li stroj umístěn ve svahu, pracujte s ním vždy tak, aby se pohyboval po přímé dráze nahoru a dolů.
- ▶ Při provozu stroje nikdy nepřekračuje maximální doporučený úhel sklonu svahu. Dodržujte doporučené postupy.

### ▲ VAROVÁNÍ Zdravotní rizika

Při práci s nářadím může obsluha pociťovat nepříjemné pocity v ruku, pažích, ramenou, šiji či jiných částech těla.

- ▶ Při práci zaujímejte pohodlný postoj a současně zachovávejte bezpečnou oporu nohou. Vyhýbejte se neobratným postojům, při kterých může dojít ke ztrátě rovnováhy.
- ▶ Nepohodí a únavě při delších pracovních výkonech můžete předejít změnou postoje.
- ▶ V případě trvalých či opakovaných příznaků se obraťte na kvalifikovaného zdravotnického odborníka.

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí související s vibracemi**

Při normální a správné práci se strojem je obsluha vystavena vibracím. Pravidelné a časté vystavení vibracím může způsobit, přispět nebo přitížit úrazům nebo poruchám funkce prstů, rukou, zápěstí, paží, ramen a/nebo nervů, krevního oběhu a jiných částí těla včetně oslabení a trvalých poškození nebo oslabení, které se mohou rozvíjet postupně během týdnů, měsíců nebo let. Taková zranění nebo oslabení mohou představovat poškození krevní soustavy, poškození nervové soustavy a kloubů, případně jiných částí těla.

Pokud se při práci i mimo práci se strojem vyskytnou opakované trvalé potíže, pálení, ztuhlost, pulzování, chvění, bolest, neohrabanost, zesláblý úchop, zblednutí pokožky nebo jiné příznaky, přestaňte stroj používat, informujte vašeho zaměstnavatele a vyhledejte lékařskou pomoc. Pokračováním v práci po objevení se uvedených příznaků může zvýšit riziko zhoršení jejich stavu nebo jejich trvalý výskyt.

Používejte a udržujte stroj podle doporučení v těchto pokynech, aby se zabránilo zbytečnému zvýšení vibrací.

Jak omezit vystavení obsluhy vibracím:

- ▶ Pokud je stroj vybaven rukojeťmi absorbujícími vibrace, udržujte je v prostřední poloze, netiskněte rukojeti do koncových dorazů.
- ▶ Po aktivaci nárazového mechanismu by jedinou částí těla ve styku se strojem měly být ruce na rukojeti nebo rukojetích. Vyhněte se jakémukoli jinému kontaktu, například opírání libovolné části těla o stroj nebo zvyšování účinnosti opíráním o stroj.
- ▶ Zajistěte, aby byl stroj dobře udržován a aby nebyl opotřebován.
- ▶ Pokud začne stroj náhle silně vibrovat, okamžitě ho vypněte. Než budete pokračovat v práci, najděte a odstraňte příčinu zvýšení vibrací.
- ▶ Sledujte svůj zdravotní stav a účastněte se lékařských prohlídek a školicích programů nabízených zaměstnavatelem a určených zákonnými požadavky.
- ▶ Při práci v chladnu noste teplé oblečení a udržujte ruce teplé a suché.

Přečtěte si „Prohlášení o dodržení emisí hlučnosti a vibrací“ pro stroj včetně uvedených hodnot vibrací. Zmíněné informace jsou uvedeny na konci těchto Bezpečnostních pokynů a návodu k obsluze.

**▲ VAROVÁNÍ Riziko zachycení**

Hrozí riziko zachycení řetízků na krku, vlasů, rukavic a oděvů rotujícími částmi stroje. To může mít za následek vážný úraz (uškrcení, skalpování, tržné rány) nebo smrt. Ke snížení rizika:

- ▶ Nikdy se nedotýkejte žádné rotující části stroje.
- ▶ Nenoste volné oblečení, řetízky na krku ani rukavice, které by vrták mohl zachytit.
- ▶ Dlouhé vlasy si zakryjte sítkou.

**▲ NEBEZPEČÍ Elektrická rizika**

Stroj není elektricky izolován. Dostane-li se stroj do styku s předmětem, kterým prochází elektrický proud, může to mít za následek těžké nebo smrtelné zranění.

- ▶ Nikdy se strojem nepracujte v blízkosti jakéhokoli elektrického vodiče nebo jiného zdroje elektrického proudu.
- ▶ Ujistěte se, že v pracovní oblasti a v její blízkosti není skryté elektrické vedení ani jiné zdroje elektrického proudu.

**▲ VAROVÁNÍ Riziko plynoucí ze skrytých objektů**

Během činnosti představují skryté vodiče nebo trubky nebezpečí, které může vyústit ve vážný úraz.

- ▶ Před uvedením do provozu zkontrolujte složení materiálu.
- ▶ Věnujte pozornost skrytým kabelům a potrubím, např. elektrickým, telefonním, vodovodním, plynovým a kanalizačním.
- ▶ Pokud se zdá, že stroj narazil na skrytý objekt, okamžitě stroj vypněte.
- ▶ Před pokračováním v práci se ujistěte, že nehrozí žádné nebezpečí.

**▲ VAROVÁNÍ Neúmyslné spuštění stroje**

Neúmyslné spuštění stroje může být příčinou úrazu.

- ▶ Nedotýkejte se zařízení ke spuštění a zastavení stroje, dokud nejste připraveni začít se strojem pracovat.
- ▶ Naučte se, jak stroj v případě nouze rychle vypnout.

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí hluku**

Vysoké hladiny zvuku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu s následnou invaliditou nebo jiné potíže, mezi které patří například tinitus (zvonění, bzukot, pískání nebo hučení v uších). Abyste minimalizovali tato nebezpečí a předešli zbytečnému zvýšení hladiny hluku, proveďte následující opatření:

- ▶ Proveďte nezbytné posouzení těchto nebezpečí a zaveďte odpovídající protioopatření.
- ▶ Obsluhu i údržbu stroje provádějte způsobem, který je doporučen v těchto bezpečnostních pokynech a návodu k obsluze.
- ▶ Je-li stroj vybaven tlumičem hluku, zkontrolujte, zda je tento namontován a je v dobrém funkčním stavu.
- ▶ Vždy používejte ochranu sluchu.

## Přeprava, bezpečnostní opatření

---

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí nakládání a vykládání**

Při zvedání stroje jeřábem nebo podobným zařízením může dojít ke zranění.

- ▶ Používejte určené zvedací body.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou všechna zvedací zařízení dimenzována pro hmotnost stroje.
- ▶ Je zakázáno zdržovat se pod nebo v bezprostřední blízkosti stroje.

## Údržba a související bezpečnostní opatření

---

**▲ VAROVÁNÍ Úpravy zařízení**

Jakékoli úpravy zařízení mohou vést ke zranění obsluhy či jiných osob.

- ▶ Zařízení nikdy nepozměňujte. Na pozměněná zařízení se nevztahuje záruka ani odpovědnost výrobce za vady výrobku.
- ▶ Vždy používejte originální díly, pracovní nástroje a příslušenství schválené společností Atlas Copco.
- ▶ Poškozené díly okamžitě vyměňte.
- ▶ Opatřené součásti včas vyměňte.

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při manipulaci s horkým olejem**

Při provádění výměny motorového oleje, olejového filtru nebo hydraulického oleje u horkého stroje hrozí nebezpečí popálení.

- ▶ Výměnu oleje provádějte vždy až po dostatečném vychladnutí stroje.

**▲ UPOZORNĚNÍ Vysoká teplota**

Přední kryt stroje, výfukové potrubí a hydraulický systém se během provozu silně zahřívají. Jestliže se jich dotknete, můžete si přivodit popálení.

- ▶ Horkého předního krytu se nikdy nedotýkejte.
- ▶ Horké výfukové trubky se nikdy nedotýkejte.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte hydraulického systému.
- ▶ Než začnete s údržbou, vždy počkejte, až přední kryt stroje, výfuková trubka a dno stroje vychladnou.

**OZNÁMENÍ** Použití jakékoli rychlonabíječky k nabíjení akumulátoru může způsobit zkrácení životnosti akumulátoru.

## Uskladnění a související bezpečnostní opatření

---

- ◆ Uchovávejte stroj na bezpečném uzamčeném místě mimo dosah dětí.

## Přehled

Abyste omezili nebezpečí vážného nebo smrtelného úrazu, které hrozí vám samotným nebo jiným osobám, přečtěte si před zahájením práce se strojem všechny bezpečnostní pokyny, které naleznete na předcházejících stranách této příručky.

## Konstrukce a funkce

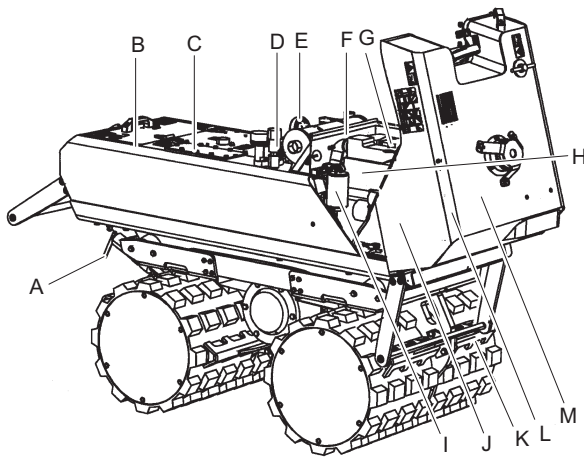
Příkopový válec LP 8504 je rádiem řízený příkopový válec. Vyznačuje se robustní konstrukcí a je vhodný ke zhutňování středních až hlubokých vrstev soudržných a zrnitých zemin v omezených oblastech, jako jsou příkopy, stavební zavážky a silnice. Žádné jiné použití není povoleno.

Příkopový válec TR smí být používán pouze v dobře větraných prostorech, jako je tomu u všech strojů poháněných spalovacím motorem.

Příkopový válec TR nesmí být tažen za vozidly.

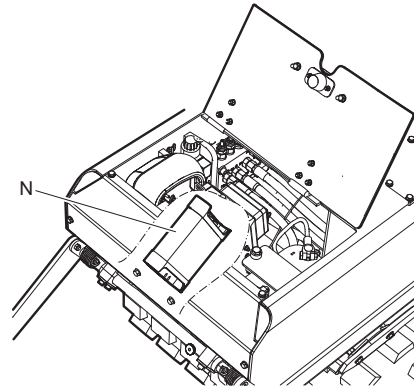
Nikdy nepracujte na příkřejších svazích, než je doporučeno v této příručce.

## Hlavní součásti

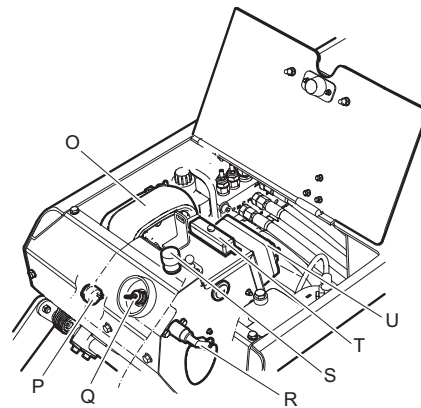


- A. Ruční brzda
- B. Akumulátor
- C. Nádrž hydraulického oleje
- D. Filtr hydraulického oleje
- E. Stroj během provozu žádným způsobem nezvedejte a nepoužívejte je na svazích, jejichž strmost překračuje hodnoty doporučené v tomto návodu.
- F. Tlumič
- G. Nádrž motorového oleje

- H. Chladicí soustava motoru
- I. Odvodňovací filtr
- J. Vzduchový filtr včetně ventilu odlučovače prachu
- K. Stírač
- L. Filtr motorového oleje
- M. Palivový filtr

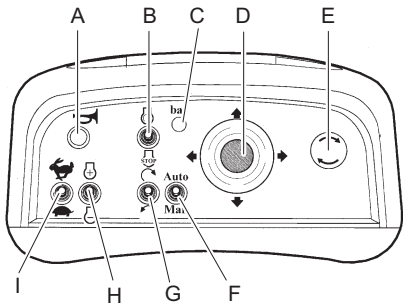


- N. Přijímač (umístěný pod krytem elektrické skříňky pod zadním servisním krytem)

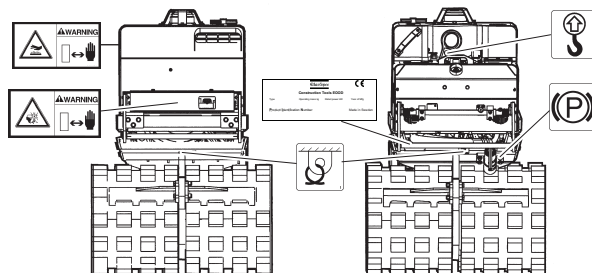
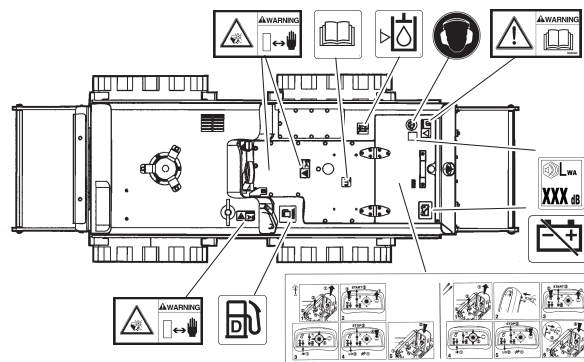


- O. Vysílač
- P. Bzučák
- Q. Připojení kabelu
- R. Odpojení baterie
- S. Tlačítko nouzového zastavení
- T. Pojistková skříňka
- U. Nabíječka baterií

**Vysílač**

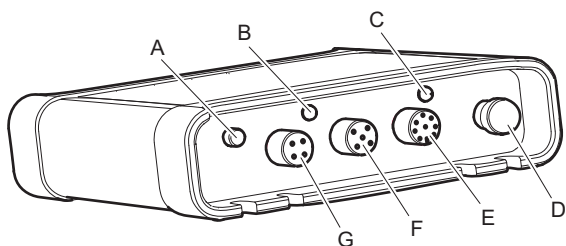


- A. Houkačka
- B. Spínač motoru start/stop
- C. Ukazatel nízkého napětí baterie
- D. Páčkový ovladač
- E. Vypínač vysílače zap./vyp.
- F. Vibrace manuální/automatické
- G. Směr vibrací
- H. Otáčky motoru
- I. Provozní otáčky

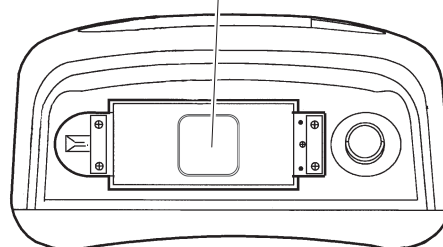


**Přijímač**

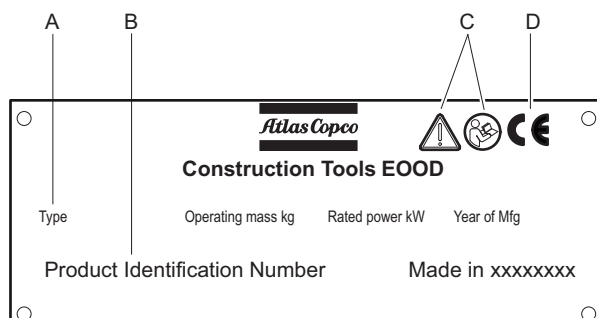
Přijímač se nachází v elektrické skřínce pod zadním servisním krytem.



- A. Anténa
- B. Stavová kontrolka
- C. RX
- D. Párování
- E. Ovládací kabel
- F. CAN
- G. Výkon



**Štítek s technickými údaji**



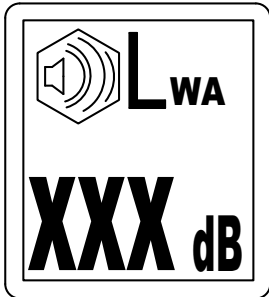
- A. Typ stroje
- B. Identifikační číslo výrobku
- C. Varovný symbol společně se symbolem v podobě knihy znamenají, že si uživatel před prvním použitím stroje musí přečíst tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.

**Štítky**

Stroj je opatřen připevněnými štítky obsahujícími důležité informace o bezpečnosti osob a o požadavcích na údržbu. Štítky musí být v takovém stavu, aby byly snadno čitelné. Nové štítky lze objednat podle seznamu náhradních dílů.

- D. Symbol CE znamená, že stroj je schválen k používání podle příslušných směrnic ES. Další informace naleznete v Prohlášení o shodě podle ES, které je dodáno společně se strojem.

**Štítek s údajem o hladině hluku**



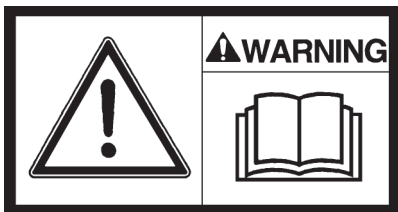
Tento štítek obsahuje údaj o zaručené hladině hluku odpovídající Evropské směrnici 2000/14/ES. Přesnou hodnotu hladiny hluku naleznete v části „Technické údaje“.

**Štítek s bezpečnostními pokyny**



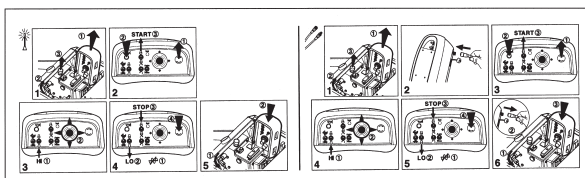
Otáčivé díly motoru. Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nebezpečného prostoru.

**Štítek s bezpečnostními pokyny**



Návod k obsluze. Obsluha si před zahájením práce se strojem musí přečíst pokyny týkající se bezpečnosti, ovládání a údržby stroje.

**Pokyny ke spuštění**

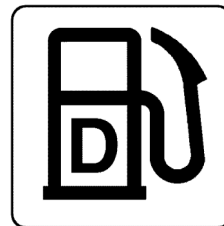


**Štítek s bezpečnostními pokyny**

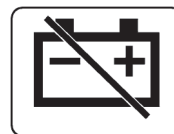


Horké plochy v motorovém prostoru. Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nebezpečného prostoru.

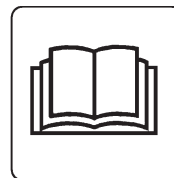
**Motorová nafta**



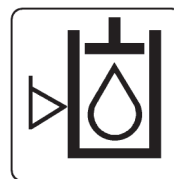
**Štítek odpojovače baterie**



**Štítek – Přečtete si bezpečnostní pokyny a návod k obsluze**



**Štítek s údajem o hladině hydraulického oleje**

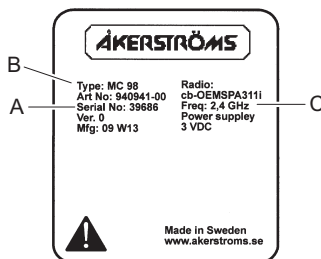


**Výstražný štítek - Sada stlačených pružin**



**Štítek – Ruční brzda****Štítek zajišťovacího bodu****Štítek nařizující použití ochrany sluchu****Štítek – Údaje**

Identifikační štítek se nachází za baterií vysílače.



- A. Výrobní číslo
- B. Označení modelu
- C. Frekvenční pásmo

## Přeprava

### Zvedání stroje

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při zvedání**

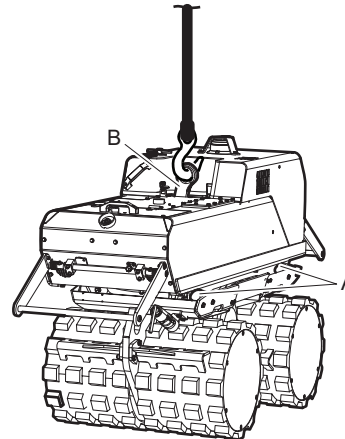
Stroj nikdy nezvedejte bez předchozí kontroly jeho neporušenosti. Poškozený stroj se může uvolnit a spadnout, což může mít za následek vážné zranění.

- ▶ Zkontrolujte, zda je veškeré vybavení dimenzováno v souladu s platnými předpisy.
- ▶ Stroj nikdy nevtlačte za vozidlem.
- ▶ Stroj pouze přemísťujte.

- ▶ Nikdy nepřecházejte nebo nestůjte pod zvednutým strojem.
- ▶ Stroj zvedejte pouze za hák na jeho rámu.
- ▶ Stroj nikdy nezvedejte pomocí zvedacího oka na motoru.
- ▶ Zkontrolujte, zda jsou tlumiče kmitů, bezpečnostní popruhy a ochranný rám správně připevněné a nepoškozené.
- ▶ Ověřte údaj o hmotnosti uvedený na štítku s technickými údaji o stroji.

### Zvedání stroje

- ◆ Před zvedáním stroje zkontrolujte správné připevnění a nepoškozenost tlumičů nárazů (A) a zvedacího bodu (B) na bezpečnostním rámu.
- ◆ Ke zvedání stroje používejte pouze zvedací bod (B) na bezpečnostním rámu.



### Bezpečná přeprava

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při přepravě**

Před přepravou vždy stroj pevně přitáhněte popruhy, aby nedošlo ke zranění.

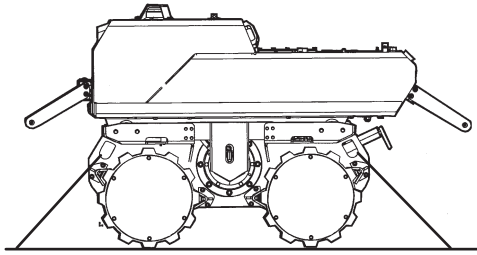
- ▶ K zajištění stroje použijte přední a zadní tažné zařízení.
- ▶ Zatáhněte parkovací brzdu.

**Bezpečná přeprava**

Při jakékoli přepravě musí být stroj bezpečně zajištěn.



- ◆ K zajištění stroje použijte přední a zadní body pro připojení tažného zařízení.
- ◆ Vysílač musí být během přepravy umístěn pod zadní kapotou.



- ◆ Maximální upínací síla působící na jeden kotevní třmen je 40 kN (8992 lbf).

## Montáž

### Palivo

#### Doplňování paliva

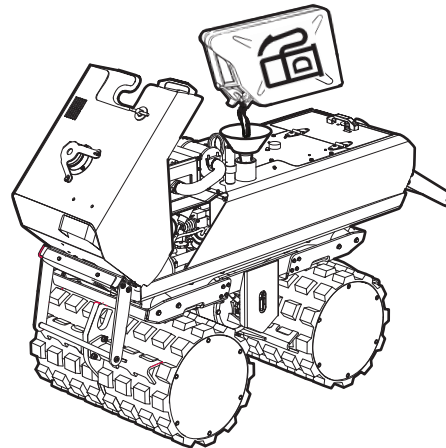
##### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při manipulaci s palivem

Palivo je vysoce hořlavé a palivové výpary mohou při vznícení vybuchnout a způsobit vážná zranění nebo smrt.

- ▶ Chraňte svoji pokožku před stykem s palivem.
- ▶ Nikdy nesnímejte plnicí uzávěr nádrže ani nedoplňujte palivo do nádrže, je-li stroj horký.
- ▶ Při doplňování paliva do nádrže ani při jiné práci se strojem, včetně provádění údržby, nikdy nekuřte.
- ▶ Zabraňte rozlití paliva. Je-li stroj přesto potřísněn palivem, veškeré rozlité palivo ihned otřete.

#### Postup při doplňování paliva

1. Před zahájením doplňování paliva do nádrže zastavte stroj a nechte jej vychladnout.
2. Pomalu povolujte plnicí uzávěr nádrže, aby se mohl uvolnit veškerý tlak.
3. Naplňte palivovou nádrž po spodní okraj plnicí trubice.



4. Nikdy nepřepĺňujte nádrž. Následkem pohybu paliva uvnitř nádrže se hladina paliva může zvyšovat nad úroveň uzávěru plnicího hrdla nádrže, což může způsobit vylití paliva, je-li uzávěr otevřený. Tomuto se lze vyhnout pouze tak, že se uzávěr plnicího hrdla palivové nádrže otevírá, jen když stroj stojí na rovině. V této poloze se uzávěr nachází v nejvyšším bodě nádrže.

## Obsluha

##### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí - spuštěný motor

Vibrace z motoru mohou způsobovat změny materiálu, což může způsobit uvedení stroje do pohybu a zranění.

- ▶ Je zakázáno ponechávat zařízení bez dozoru se spuštěným motorem.
- ▶ Zajistěte, aby se strojem pracovaly pouze autorizované osoby.
- ▶ Nikdy nesmíte předat vysílač osobě, která není v plném rozsahu obeznámena se strojem, jeho obsluhou a bezpečnostními směrnicemi.

**▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí způsobené vysílačem**

Jestliže operátor není v plném rozsahu seznámený s ovládacím zařízením a stroj obsluhuje, důsledkem mohou být náhlé a neočekávané pohyby stroje vedoucí ke zranění.

- ▶ Před prací se strojem si vždy pečlivě prostudujte tyto bezpečnostní pokyny a návod k obsluze.
- ▶ Stroj smí obsluhovat jen vyškolený personál plně seznámený s ovládacím zařízením.

**OZNÁMENÍ** Při používání stroje dodržujte pokyny v této příručce; během provozu nikdy nesaďte ani nestůjte na stroji.

**OZNÁMENÍ** Stroj neprovozujte ve vzdálenosti větší než 20 metrů (22 yardů). Pracovní prostor a stroj mějte vždy pod bedlivým dohledem.

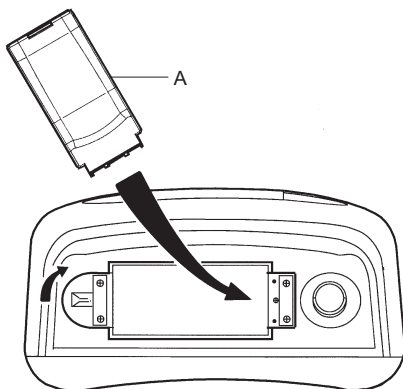
**OZNÁMENÍ** Při dotazování na ovládací zařízení vždy uvádějte výrobní číslo.

## Vysílač

Vysílač a přijímač musí mít stejný adresní kód a výrobní číslo. Pokud se používá jiný vysílač, musí být zakódován tak, aby adresní kód odpovídal přijímači. Více informací viz „Párovací funkce“. Kódování musí provést personál autorizovaného servisu.

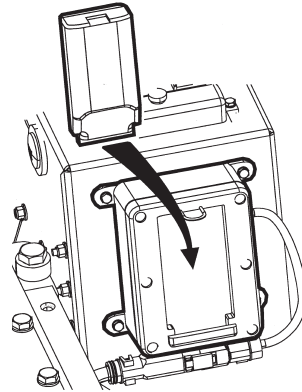
Maximální dosah je 30 m (33 yardů) v závislosti na okolí a přítomnosti radiofrekvenčního rušení.

- ◆ Se strojem se dodávají dvě 1500mAh NiMH baterie. Další baterii lze nabít v nabíječce baterií za provozu.
- ◆ Vložte baterii (A) do vysílače zasunutím do zajištěné polohy ve vybrání. Budete-li chtít baterii vyjmout, otočte zámkem na vysílači.



- ◆ Provozní doba plně nabitých baterií je asi 15 hodin. Vysílač má žlutou kontrolku, která 10 sekund svítí, je-li čas k nabití baterií. V tomto režimu lze baterii používat asi dalších 15 minut. Vyměňte baterii a zajistěte, aby vybrání i kontaktní povrchy byly čisté.

- ◆ Další baterii lze nabít v přijímači na stroji za provozu. Nabíječka baterií je namontována na přední straně elektrické skříňky, pod zadním servisním krytem. Před nabíjením baterie se ujistěte, že je nabíječka baterií čistá a suchá, stejně jako kontaktní povrchy.

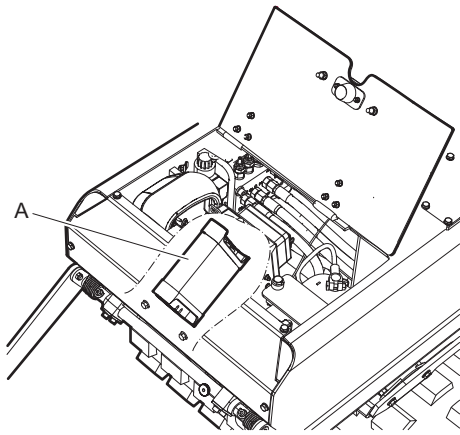


- ◆ Rádiová komunikace je přerušena, jakmile je baterie vyjmuta z vysílače.
- ◆ Vysílač lze používat i bez baterie, je-li připojený ke stroji dodaným kabelem.
- ◆ Baterii je nutné dobít každé čtyři týdny, pokud se vysílač nepoužívá. V případě dlouhodobého nepoužívání vysílače baterii vyjměte.

Indikační kontrolka	Stav
Trvalé žluté světlo po dobu 10 s	Baterie je vybitá.
Blikající žluté světlo	Baterie je málo nabitá.
Zelené a červené světlo	Při spuštění stroje je páčkový ovladač ve špatné poloze.
Rychle blikající zelené světlo	Žádné spojení.
Pomalou blikající zelené světlo	Normální provozní režim.
Trvalé červené světlo po dobu 10 s	Vnitřní porucha vysílače.

## Přijímač

Přijímač (A) se nachází v elektrické skříňce pod zadním servisním krytem.



Pro signalizaci rádiového spojení nebo obecnou signalizaci je použita dioda označená RX.

Indikace na RX	Stav
Trvalé zelený svit.	Žádné spojení.
Rychle blikající zelené světlo	Vysílač je připojen. Bezpečnostní relé (RCSS) je zapnuté.
Pomalou blikající zelené světlo	Vysílač je připojen. Bezpečnostní relé (RCSS) je vypnuté.
Trvalý červený svit.	Vnitřní porucha, RX (přijímač).
Rychle blikající červené světlo.	Vnitřní porucha, TX (vysílač).

## Funkce párování

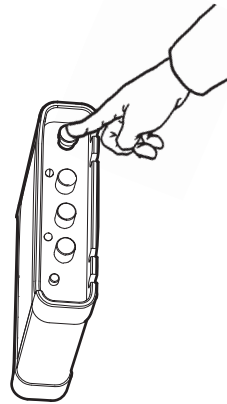
Přijímač a vysílač mají párovací funkci umožňující spárovat vysílač s přijímačem. Přijímač se „učí“ ID vysílače. Protože se pro komunikaci používá technologie Bluetooth, Bluetooth klient ve vysílači je spárován s Bluetooth serverem v přijímači.

Přijímač zajišťuje z venku viditelnou signalizaci, že se přijímač nachází v režimu párování a že se vysílač úspěšně spároval s přijímačem.

Celé párování může hotovo do 30 sekund. Doba vyhledávání je omezena na 30 sekund.

### Uvedení přijímače do režimu párování:

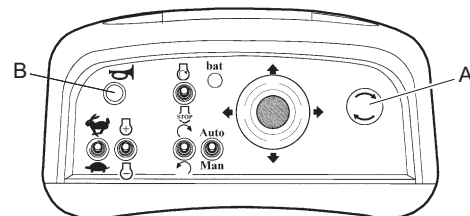
1. Zasuňte odpojovač baterie a otočte jím do režimu uzamčení.
2. Stiskněte černé tlačítko na přijímači, čímž aktivujete režim párování.



Událost	Indikace přijímače na RX
V režimu párování	Zelený a žlutý svit 50/50 ms
Spárováno	Trvalé zelené světlo

### Uvedení vysílače do režimu párování:

3. Vychylte páčkový ovladač ze středové polohy a podržte je.
4. Zapněte vysílač uvolněním tlačítka start/stop (A).
5. Asi na 5 sekund stiskněte tlačítko houkačky (B). Párování je indikováno kontrolkou a na displeji.



6. Uvolněte páčkový ovladač.

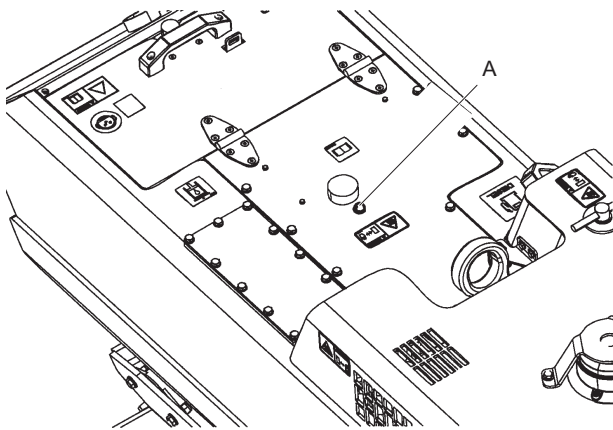
Událost	Indikace vysílače kontrolkou
V režimu párování	Zelený a žlutý svit 50/50 ms
Spárováno	Trvalé zelené světlo

Po úspěšném provedeném párování restartujte vysílač. Proveďte to stisknutím tlačítka Stop.

Událost	Informace na displeji vysílače
<b>Párování</b>	
Párování	Informace o párování Párování RX-TX...
Párování připraveno	Informace o párování Párování RX-TX- Link OK Párování připraveno! Restartujte systém
<b>BlueTooth</b>	
BlueTooth připojený	Informace o párování Párování RX-TX- Link OK
Chyba BlueTooth	Informace o párování Párování RX-TX- CHYBA spojení Párování se nezdařilo! Restartujte systém
<b>Časový limit spojení</b>	
Párování se nezdařilo	Informace o párování Párování RX-TX... Párování se nezdařilo! Restartujte systém
Párování se nezdařilo	Informace o párování Párování RX-TX- Link OK Párování se nezdařilo! Restartujte systém

## Anténa

Anténa (A) je namontována na stroji za zadním servisním krytem.

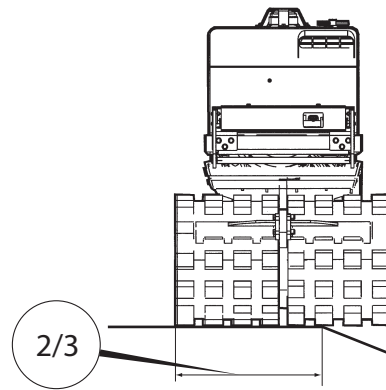


## Používání v blízkosti okrajů

### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při používání v blízkosti okrajů

Při jízdě v blízkosti okrajů musí alespoň 2/3 stroje na povrchu a přenášet plnou váhu, v opačném případě se stroj může převrátit.

- Před pokusem o zvednutí stroje vypněte motor.



## Práce ve svazích

### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí při práci ve svazích

Je-li stroj během provozu umístěn na svažitém podkladu, zajistěte jej tak, aby se nemohl převrhnout. Převrnutí stroje může mít za následek vážnou nehodu spojenou se zraněním osob.

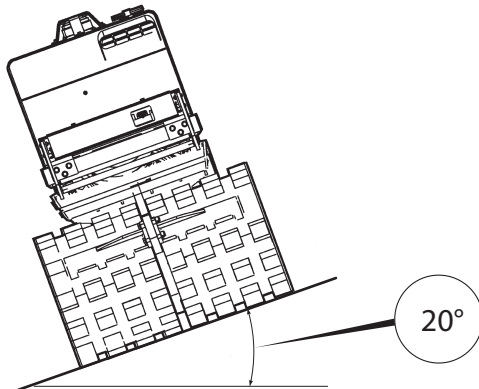
- Vždy zajistěte, aby se veškerý personál, který se nachází v pracovní oblasti, zdržoval ve svažitém terénu výše než stroj.
- Je-li stroj umístěn ve svahu, pracujte s ním vždy tak, aby se pohyboval po přímé dráze nahoru a dolů.
- Při provozu stroje nikdy nepřekračuje maximální doporučený úhel sklonu svahu. Dodržujte doporučené postupy.

**OZNÁMENÍ** Mějte na paměti, že nezahnutelný podklad, zapnuté vibrace a rychlost pohybu stroje mohou být společnou příčinou převržení, a to i v případě práce ve svahu, jehož sklon je menší než zde specifikovaná hodnota.

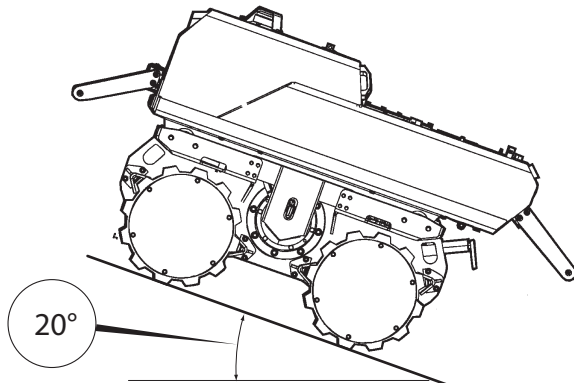
### Práce ve svazích

- ◆ Ujistěte se, že pracovní oblast je bezpečná. Moký a nesoudržný podklad omezuje manévrovací schopnosti stroje, a to zejména při práci na svažitém podkladu. Při práci ve svazích a v nerovném terénu si vždy počínejte s maximální opatrností.

- ◆ Nikdy nepracujte ve svazích, jejichž sklon překračuje schopnosti stroje. Maximální boční náklon při provozu stroje činí 20° (v závislosti na stavu podkladu).



- ◆ Úhel náklonu se měří na tvrdém rovném povrchu, přičemž stroj musí být v klidu. Při tomto měření jsou vypnuty vibrace a všechny nádrže jsou plné.

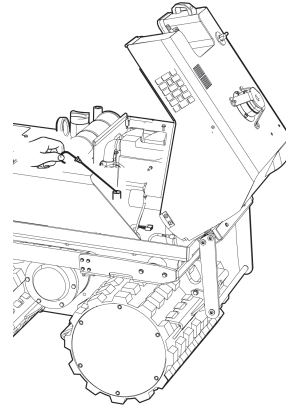


## Spuštění a zastavení

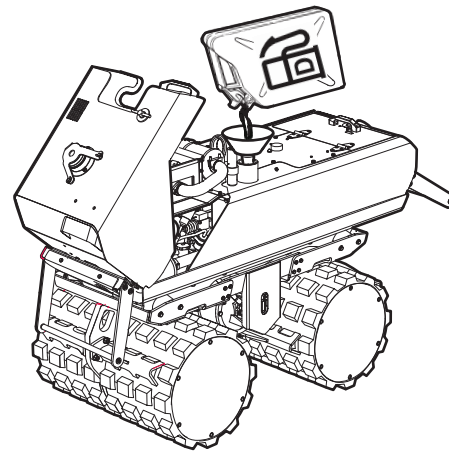
### Před spuštěním motoru Hatz

Dodržujte obecné bezpečnostní pokyny dodané spolu se strojem. Doporučujeme vám prostudování návodu k motoru, jímž je stroj vybaven. Zkontrolujte, zda byla provedena požadovaná údržba.

1. Zkontrolujte hladinu motorového oleje.



2. Naplňte palivovou nádrž palivem.



3. Zkontrolujte funkci ovládacích prvků.
4. Ujistěte se, že nedochází k žádným únikům oleje a že všechny závitové spoje jsou utažené.

### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí náhlého uvedení stroje do pohybu

Během postupu spuštění motoru stroje s připojeným hydraulickým systémem může dojít k uvedení stroje do pohybu v kterémkoli z obou směrů. Tento pohyb stroje může být náhlý a může tak způsobit zranění.

- ▶ Dodržujte bezpečnou vzdálenost nohou od stroje.
- ▶ Při práci si počínejte soustředěně a pozorně.

**OZNÁMENÍ** Vysílač vždy bezpečně uložte, aby nedošlo k neoprávněnému spuštění stroje.

**OZNÁMENÍ** Každé použití spouštěcího plynu zkracuje životnost motoru. Spouštěcí plyn nikdy nepoužívejte.

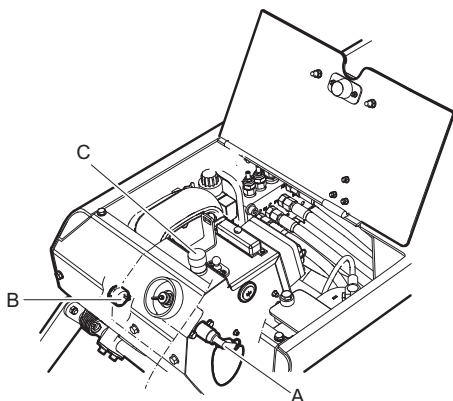
**OZNÁMENÍ** Během provozu může dojít k únikům oleje a k povolání šroubových spojů, což může způsobit poruchu motoru.

**OZNÁMENÍ** Pokud motor nelze spustit, před novým pokusem o spuštění počkejte 3 sekundy. Pokud se motor spouštěče používá déle než 20 sekund, aktivuje se 8sekundové zpoždění.

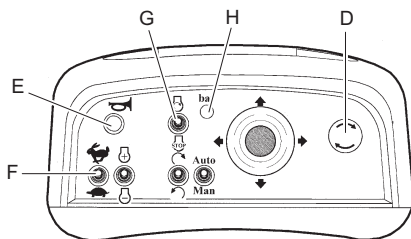
**OZNÁMENÍ** Pokud nezhasíná symbol nabíjení a symbol tlaku oleje, je nutné stroj vypnout. Před opětovným spuštěním stroje musí personál autorizovaného servisu vyhledat a opravit poruchu.

### Spuštění motoru, Hatz

1. Otevřete zadní servisní kryt a vytáhněte vysílač. Vložte odpojovač baterie (A) a otočte jím do režimu uzamčení. Po zapnutí napájení zazní bzučák (B). Po spuštění motoru bzučák zmlkne.

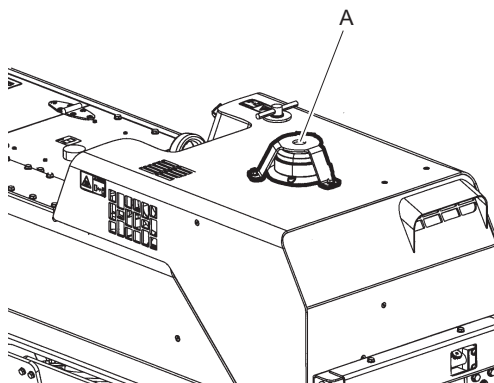


2. Zavřete servisní kryt a vytáhněte tlačítko nouzového vypínače (C) na stroji.
3. Uvolněte tlačítko start/stop (D) na vysílači. Během normálního provozu bude pomalu zeleně blikat kontrolka.




4. Stiskněte a držte tlačítko houkačky (E), dokud není navázáno spojení mezi vysílačem a přijímačem.
5. Přepínačem (F) nastavte nízké otáčky motoru.
6. Páčkovým spínačem (G) spusťte motor. Jakmile motor poběží, spínač uvolněte.
7. Zkontrolujte stav baterie. Nesmí svítit varovná kontrolka nízkého napětí baterie (H). Vždy mějte k dispozici další plně nabitou baterii.
8. Zkontrolujte tlak oleje.

Blikající varovné světlo (A) na kapotě je uvedeno do činnosti, je-li aktivován odpojovač baterie a nouzový vypínač.









### Systémové informace

Po zapnutí vysílače se na displeji zobrazují tyto údaje:

System info			
A	Hours: xxxx	PLCv.: x	B
C	RX v.: x	TX v.: xxxxx	D
Press  to start			

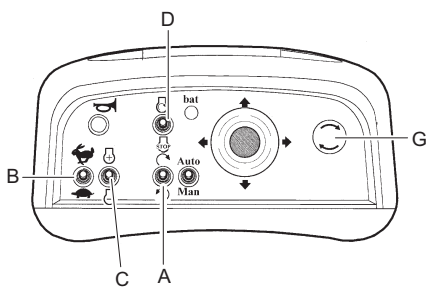
- A. Provozní hodiny motoru.
- B. Verze softwaru elektronické řídicí jednotky stroje (ECU).
- C. Verze softwaru rádiového přijímače.
- D. Verze softwaru rádiového vysílače.



Symbol	Popis
	Mezi vysílačem a přijímačem bylo navázáno rádiové spojení.
	Alarm, dobíjení.
	Alarm, nízký tlak oleje.
	Kódy poruch: <b>05:</b> Je aktivován náklonový spínač. Přední spínač je umístěn za motorem, na pravé straně stroje. Zadní spínač je umístěn na levé straně stroje. <b>06:</b> Je aktivován zadní dotykový snímač. <b>07:</b> Je aktivován přední dotykový snímač.
	Rádiové spojení mezi vysílačem a přijímačem bylo přerušeno.
	Vysílač je připojený ovládacím kabelem.

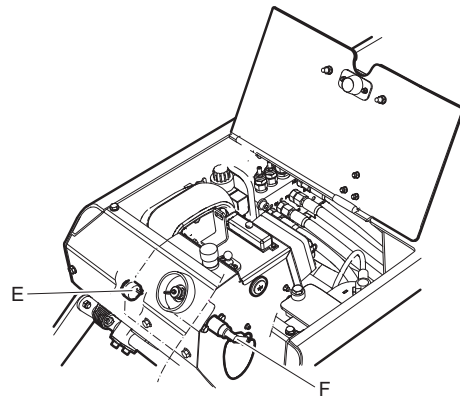
### Zastavení motoru, Hatz

1. Nastavte přepínač vibrací (A) do neutrální polohy.



2. Přepínačem (B) nastavte nízkou rychlost (plazivou rychlost).
3. Přepínačem (C) nastavte nízké otáčky motoru.
4. Nechte motor běžet několik minut na volnoběh.

5. Tlačte dozadu spínač start/stop (D). Až se zastaví motor, zazní bzučák (E).



6. Otevřete zadní servisní kryt a otočením odpojovače baterie (F) zpět vypněte bzučák.
7. Vypněte vysílač tlačítkem start/stop (G). Zelené světlo signalizační diody zhasne.
8. Uložte vysílač do přepravní polohy ve stroji, nebo na bezpečném místě.

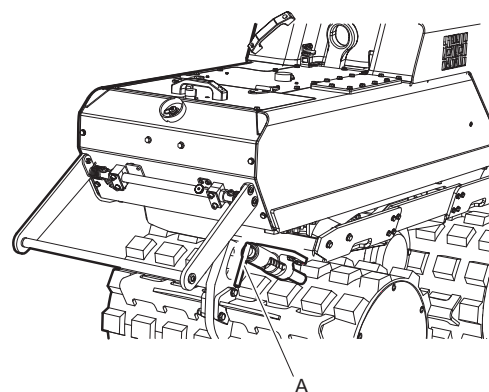
**OZNÁMENÍ** Po stisknutí tlačítka nouzového zastavení se stroj okamžitě zastaví. Zajistěte, aby bylo nouzové zastavení vždy provozuschopné.

**OZNÁMENÍ** Stroj se okamžitě zastaví po uvolnění páčkového ovladače. Páčkový ovladač musí být provozuschopný a po uvolnění se musí vrátit do nulové polohy.

**OZNÁMENÍ** Po vypnutí vypínače na vysílači se stroj ihned zastaví.

### Ruční brzda

- ♦ Uvolněte ruční brzdu (A) vytažením a otočením ve směru hodinových ručiček do zajištěné polohy.



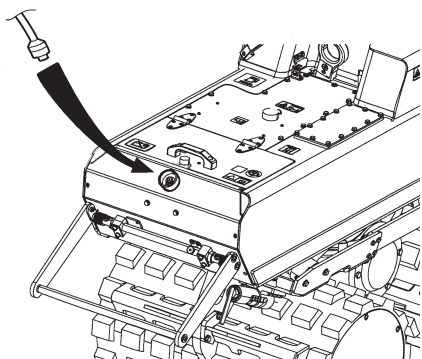
- ♦ Ruční brzdu zatáhněte otočením proti směru hodinových ručiček a zatlačením.

### Ovládací kabel

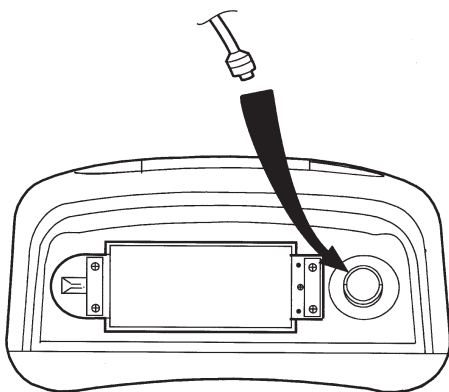
**OZNÁMENÍ** Před montáží kabelu je nutné očistit konektor. Poškozený konektor musí vyměnit autorizovaný personál.

Stroj lze ovládat pomocí kabelového ovládání.

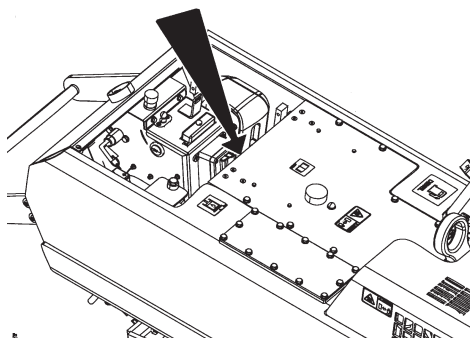
- ◆ Připojte kabel ke stroji.



- ◆ Namontujte kabel na vysílač.



- ◆ Stroj je připraven k použití. Při spouštění, zastavování a ovládání postupujte stejně jako v případě použití rádiového ovládání.
- ◆ Pokud se používá kabelové ovládání, není nutná baterie ve vysílači. Vysílač je napájen prostřednictvím kabelu.
- ◆ Nepoužívaný kabel uložte do přihrádky pod středním krytem.

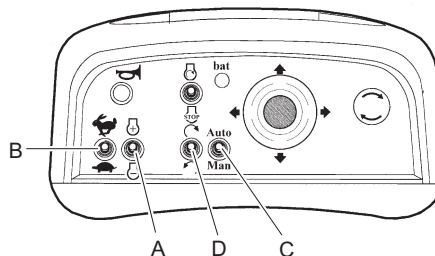


## Obsluha

**OZNÁMENÍ** Běží-li motor na volnoběh, vibrační poloha se nesmí používat.

## Obsluha

Pokud se používají vibrace, stroj je vždy nutné provozovat při maximálních otáčkách motoru, tj. s přepínačem otáček motoru (A) v poloze „+“. Přepínač rychlosti (B) musí být v poloze pro nízkou rychlost.



### Ovládání s automatickými vibracemi

Nastavte páčkový přepínač vibrací (C) do polohy AUTO. Vibrace jsou aktivovány, je-li použit páčkový ovladač a stroj je provozován s nízkou rychlostí. Pro dosažení nejlepší trakční síly se směr vibrací automaticky mění se změnou směru pohybu stroje.

### Ovládání s manuálními vibracemi

Nastavte páčkový přepínač vibrací (C) do polohy MAN.

Výchozí polohou přepínače otáček motoru (D) je neutrální poloha.

Jsou-li otáčky motoru (D) nastaveny na nízké, automatické vibrace jsou zastaveny. Při návratu k vysoké rychlosti je nutné nastavit páčkový přepínač vibrací (C) do mezipolohy, aby se automatické vibrace obnovily.

Poloha přepínače vibrací



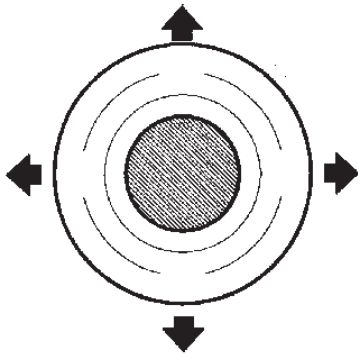
Vibrace ve směru hodinových ručiček.



Vibrace proti směru hodinových ručiček.



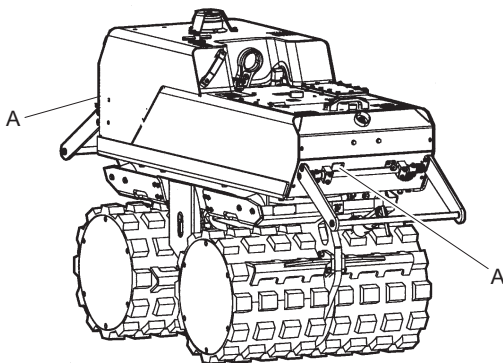
## Ovládání



- ◆ **Zhutňování s pohybem vpřed:**  
Přemístěte páčku ovladače dopředu.
- ◆ **Zhutňování s pohybem vzad:**  
Přemístěte páčku ovladače dozadu.
- ◆ **Jízda vpravo:**  
Vychylte páčkový ovladač doprava.
- ◆ **Jízda vpravo:**  
Vychylte páčkový ovladač doleva.
- ◆ **Zastavení stroje a vibrátoru:**  
Stroj vypnete vibrátor a zastavíte uvolněním páčkového ovladače .

## Dotykový snímač

Na stroji jsou namontovány dva dotykové snímače (A). Je-li za provozu jakýkoli z nich aktivován, jízda v příslušném směru není možná. Strojem je možné pohnout opačným směrem, dokud se dotykový snímač neresetuje.



### Jestliže stroj uvázne v příkopu

**OZNÁMENÍ** Tento režim ovládání lze použít, jen když stroj uvázne v příkopu.

Chcete-li stroj ovládat, když jsou aktivovány oba dotykové snímače, stiskněte a podržte tlačítko houkačky déle než jednu sekundu.

## Při pracovní přestávce

- ◆ Během přestávek stroj zastavte.
- ◆ Během všech přestávek je nutné odložit vysílač tak, aby stroj nemohl být neúmyslně spuštěn.

### Parkování

Stroj vždy zaparkujte na rovném podkladu. Před jeho opuštěním:

- ◆ Vypněte motor a vysílač.
- ◆ Zatáhněte parkovací brzdu.
- ◆ Bezpečně uložte vysílač, aby nedošlo k neoprávněnému spuštění stroje.

## Údržba

### ▲ VAROVÁNÍ Nebezpečí opaření

Během provádění údržby existuje nebezpečí opaření horkým motorovým olejem.

- ▶ Vždy zajistěte, aby byl motor před zahájením údržby studený.

Základním požadavkem dlouhodobého bezpečného a efektivního používání zařízení je pravidelná údržba. Postupujte pečlivě podle pokynů k údržbě.

- ◆ Před zahájením provádění údržby stroje je tento třeba vyčistit, aby se zabránilo vystavení osob účinkům nebezpečných látek. Viz „Nebezpečí související s prachem a výpary“.
- ◆ Používejte pouze schválené díly. Na poškození či nesprávnou funkci způsobenou použitím neschválených dílů se nevztahuje záruka ani závazky plynoucí z odpovědnosti za výrobek.
- ◆ Při čištění mechanických dílů rozpouštědlem dodržujte příslušné zdravotní a bezpečnostní předpisy a ujistěte se, zda je prostor dostatečně větraný.
- ◆ Rozsáhlejší servisní zákroky svěřte nejbližší autorizované dílně.
- ◆ Po provedení údržby zkontrolujte, zda je hladina vibrací zařízení v normálu. Jestliže není, obraťte se na nejbližší autorizovanou dílnu.

### Nabíjení akumulátoru

Používejte nabíječku akumulátorů s regulovaným (konstantním) napětím. Doporučujeme používat spínanou dvoustupňovou nabíječku s konstantním napětím. Dvoustupňová nabíječka automaticky sníží nabíjecí napětí (14,4 V) na dobíjecí napětí (13,3 V), je-li akumulátor plně nabitý.

#### Uskladnění a udržovací dobíjení akumulátoru

Nikdy ve stroji nenechávejte vybitý akumulátor. Vybitý akumulátor zamrzne při teplotě asi  $-7\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Plně nabitý akumulátor zamrzne při teplotě  $-67\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nepoužívaný akumulátor je třeba před odložením plně nabít.

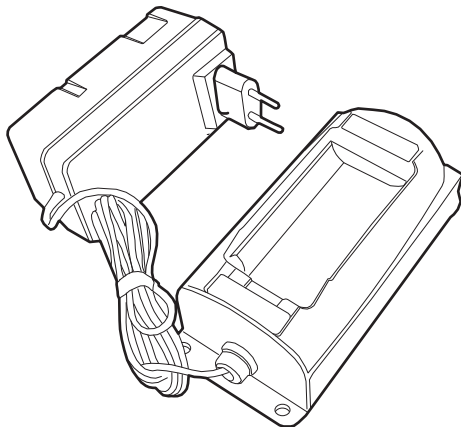
Akumulátor není zpravidla nutné dobíjet po dobu 6 až 8 měsíců. Akumulátor, který nebyl dlouho používán, je třeba před opětovným použitím plně nabít. Udržovací nabíjení se doporučuje během doby uskladnění (zejména během zimního období) několikrát zopakovat.

## Stolní nabíječka

### ▲ VAROVÁNÍ Výbuch

Baterie nabíjená ve vlhké místnosti při vysoké teplotě může vybuchnout.

- Nabíječku používejte jen v suché místnosti při teplotě v rozsahu  $-25$  až  $70\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-13$  až  $158\text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

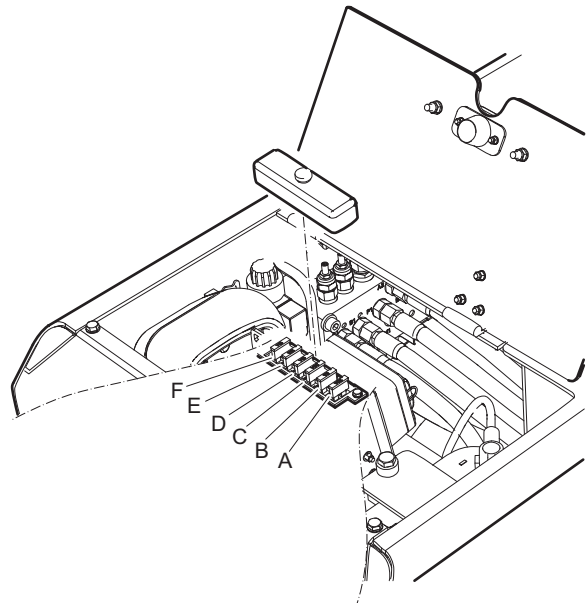


- ◆ Stolní nabíječka funguje v rozsahu napětí 100-240 V.
- ◆ Stolní nabíječka se dodává s adaptérem, který je vhodný pro většinu zásuvek.

Trvalý žlutý svít znamená, že je nabíječka připravena k nabíjení. Vložte baterii do nabíječky. Nabíječka baterii zkontroluje, což trvá 10 sekund. Je-li baterie akceptována, začne nabíjení. Doba úplného nabití je 2,5 hodiny při normální teplotě. Bude-li baterie po úplném nabití ponechána v nabíječce, nepoškodí se. Po vyjmutí baterie z nabíječky počkejte na žluté světlo signalizační diody. Teprve poté vložte další baterii k nabíjení.

Kontrolka	Stav baterie
Žlutý svít	Ověřování baterie
Oranžový svít	Rychlé nabíjení
Zelený svít přerušovaný žlutým blikáním	Maximální nabití
Zelený svít	Dobíjení
Střídavý oranžový a zelený svít	Chyba

## Pojistky



- A. Hlavní pojistka, 30 A
- B. Rádiový přijímač + elektronická řídicí jednotka, 5 A
- C. Nabíječka baterií, 20 A
- D. Vzorkovací signál, 10 A
- E. Náklonové snímače, 10 A
- F. 12V napájecí zásuvka, 10 A

## Každých 10 hodin provozu (denně)

Před zahájením provádění jakékoli údržby stroj vždy vypněte.

- ◆ Před spuštěním stroj vždy zkontrolujte. Kontrolujte celý stroj, aby bylo možno zjistit jakékoli netěsnosti nebo jiné závady.
- ◆ Zkontrolujte podklad pod strojem. Úniky se zjišťují snáze na zemi nebo podlaze než na samotném stroji.

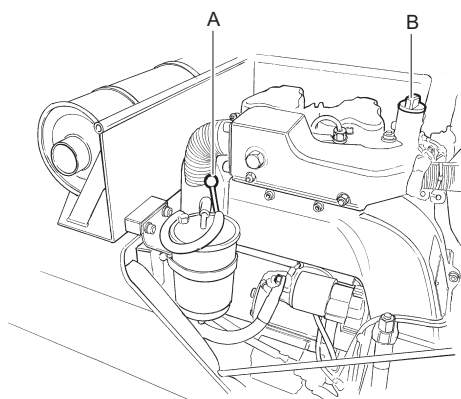
Chcete-li zajistit, aby stroj zachoval jmenovité hodnoty úrovně vibrací, je nutné provádět následující kontroly:

Postupy pravidelné údržby:

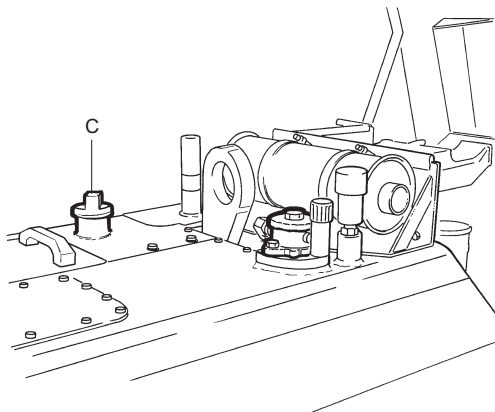
- ◆ Zkontrolujte a doplňte motorový olej. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola a doplnění paliva.
- ◆ Kontrola úniků oleje.
- ◆ Zkontrolujte ventil odlučovače prachu na vzduchovém filtru.
- ◆ Vyčištění a zpětná montáž vzduchového filtru.
- ◆ Zkontrolujte hladinu hydraulického oleje.
- ◆ Zkontrolujte nastavení škrabky.
- ◆ Zkontrolujte utažení všech matic a šroubů.
- ◆ Zkontrolujte funkce vysílače a přijímače.
- ◆ Očištění stroje.

### Kontrola motoru, Hatz

- ◆ Zastavte motor a několik minut počkejte. Stroj musí být v horizontální poloze.
- ◆ Zkontrolujte hladinu oleje pomocí měrky (A). V případě potřeby doplňte olej (B) po vrchní značce.



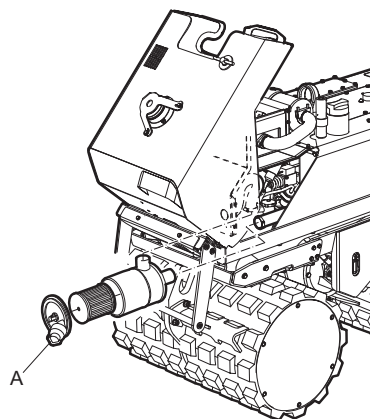
- ◆ Zkontrolujte hladinu paliva (C).



- ◆ Zkontrolujte, zda nedochází k únikům oleje z motoru.

### Čištění ventilu odlučovače prachu

- ◆ Zkontrolujte vzduchové sání. V případě potřeby je vyčistěte.
- ◆ Zkontrolujte ventil odlučovače prachu (A), zda nebrání volnému průtoku, a odstraňte jakékoli překážky stlačením. Zkontrolujte spojovací hadice a spony.



Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

### Čištění vzduchového filtru

- ◆ Klepejte filtrem proti dlani ruky, dokud se neuvolní usazený prach. Filtrační vložkou neklepejte proti žádným tvrdým předmětům.

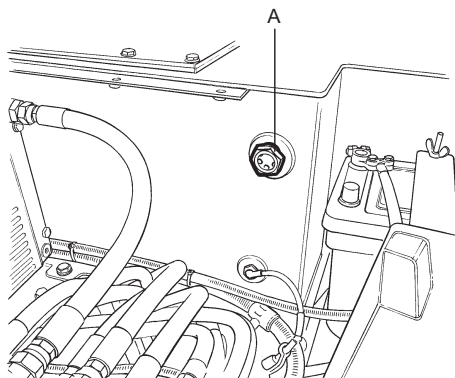


- ◆ Mokrý nebo zaolejovaný filtr je třeba vyměnit.

Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

## Kontrola hladiny hydraulického oleje

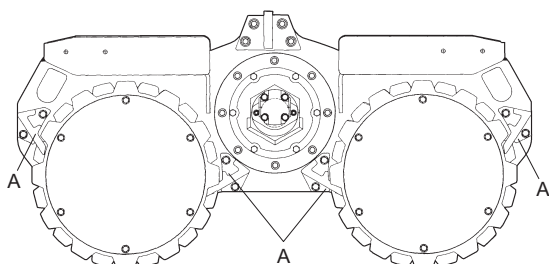
- ◆ Otřete ukazatel hladiny oleje (A).



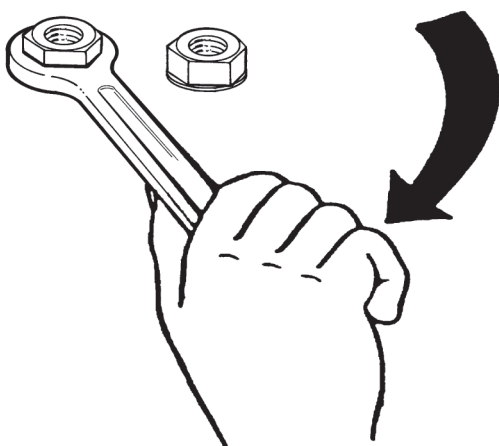
- ◆ Zkontrolujte, zda hladina oleje je uprostřed ukazatele. V případě potřeby olej doplňte.
- ◆ Jestliže hladina klesá, zkontrolujte úniky.

## Škrabky, kontrola a seřízení

- ◆ Zkontrolujte, zda se lopatky škrabky nedotýkají destiček na válcích, a v případě potřeby nastavte jejich vzdálenost na 3-5 mm (0,12-0,2 in) pomocí šroubů (A).



## Kontrola šroubových spojů



Zkontrolujte šrouby a matice a dle potřeby je utáhněte.

**OZNÁMENÍ** Zásadně nesměřujte vodní trysku na uzávěr palivové nádrže. Tuto zásadu je třeba dodržovat zejména při používání vysokotlakého čištění.

## Čištění stroje

- ◆ Zajistěte ochranu elektrických součástí a přístrojového panelu před stříkající vodou.
- ◆ Na plnicí uzávěr palivové nádrže natáhněte plastový sáček a zajistěte jej pomocí gumové pásky. (Tím se zabrání vniknutí vody do odvětrávacího otvoru v plnicím uzávěru palivové nádrže. Tato voda by jinak mohla způsobit poruchy chodu motoru, například následkem zanesení filtrů.)

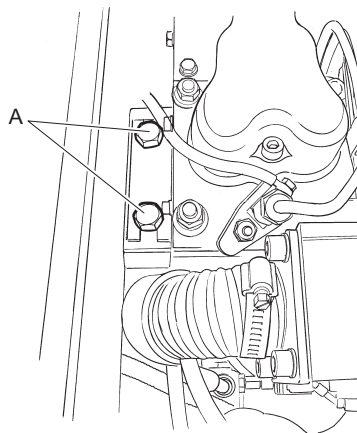
## Po prvních 20 hodinách provozu

Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Zkontrolujte distanční šrouby motoru.
- ◆ Vyměňte motorový olej a olejový filtr. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola a seřízení vůle ventilů motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

## Kontrola distančních šroubů motoru

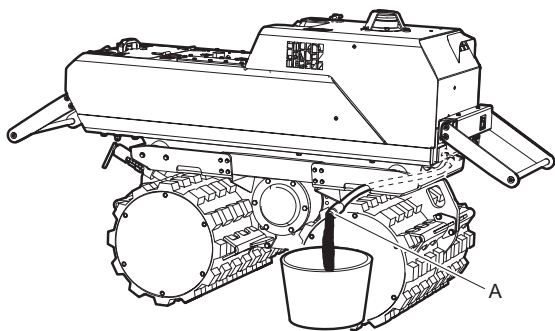
Zkontrolujte řádné dotažení distančních šroubů motoru (A).



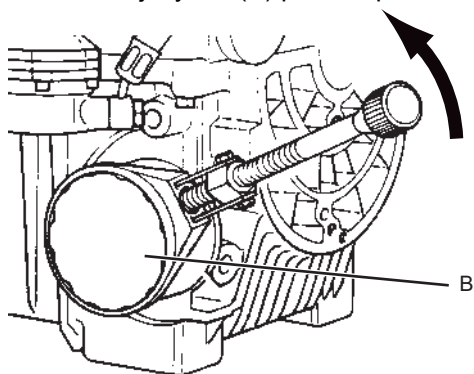
## Vznětový motor, výměna oleje a filtru

Motorový olej vypouštějte jen ze zahřátého motoru.

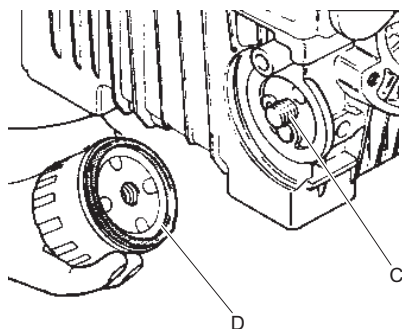
1. Vyšroubujte vypouštěcí zátku (A) na vypouštěcí hadici a vypusťte všechen olej. Použijte nádobu o objemu alespoň 2,5 litru.



2. Vypouštěcí zátku (A) našroubujte zpět a utáhněte.
3. Povolte olejový filtr (B) pomocí pásového klíče.



4. Pečlivě očistěte povrchy (C).



5. Vyměňte olejový filtr (D) a utáhněte jej rukou.
6. Doplněte motorový olej.
7. Nechte motor krátkou dobu v chodu a zkontrolujte, zda z olejového filtru neuniká olej.

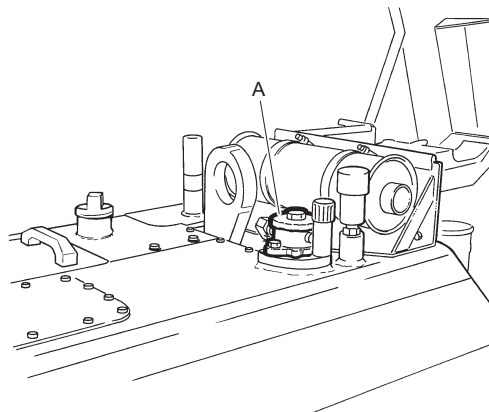
## Po prvních 150 hodinách provozu

Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Vyměňte filtr hydraulického oleje.

## Hydraulická soustava, výměna olejového filtru

1. Očistěte oblast okolo krytu filtru a poté tento kryt (A) odšroubujte. Vyměňte filtrační vložku. Vložka je jednorázově použitelná a po vyjmutí musí být zlikvidována způsobem šetrným k životnímu prostředí.



2. Zasuňte novou filtrační vložku do pouzdra a zkontrolujte o-kroužek ve víku.
3. Našroubujte zpět víko a zkontrolujte těsnost.

## Každých 250 hodin provozu (každý měsíc)

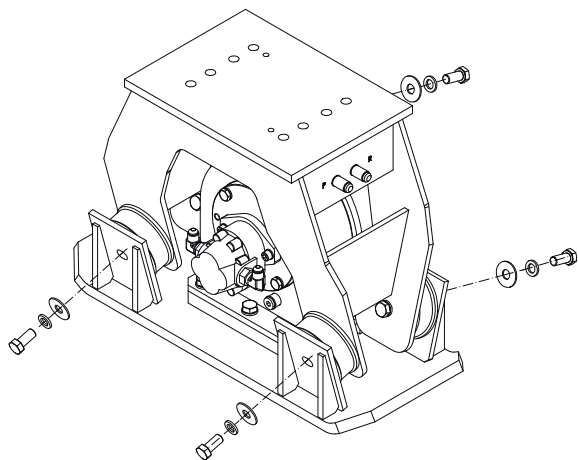
Postupy pravidelné údržby:

- ◆ Vyměňte filtr hydraulického oleje.
- ◆ Vyměňte palivový filtr.
- ◆ Vyměňte vzduchový filtr.
- ◆ Zkontrolujte tlumiče nárazů.
- ◆ Vypusťte palivový filtr.
- ◆ Zkontrolujte připojení akumulátoru.
- ◆ Zkontrolujte distanční šrouby motoru.
- ◆ Zkontrolujte a vyčistěte soustavu vzduchového chlazení motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Vyměňte motorový olej a olejový filtr. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.
- ◆ Kontrola a seřízení vůle ventilů motoru. Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.



### Vznětový motor, výměna palivového filtru

1. Interval výměny palivových filtrů závisí na míře znečištění paliva.
2. Uvolněte hadice na obou stranách palivového filtru (A) a filtr vyměňte.

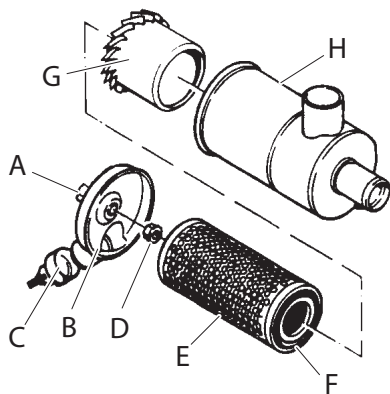


3. Při montáži nového filtru se ujistěte, že směr šipky na filtru je totožný se směrem průtoku paliva.

Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

### Kontrola vzduchového filtru

1. Povolte křídlovou matici (A) a demontujte víko (B) s ventilem odlučovače prachu (C).



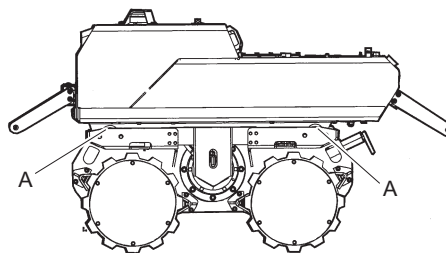
2. Zkontrolujte víko a ventil odlučovače prachu, zda nejsou deformované, příliš staré nebo prasklé. V případě potřeby tyto díly vyměňte.
3. Odšroubujte matici s nákrůžkem (D).
4. Opatrně vytáhněte filtrační vložku (E). Vložku vyměňte, je-li poškozený filtr nebo je poškozené těsnění (F).
5. Vytáhněte vodítko (G) z pouzdra filtru (H).
6. Všechny díly kromě filtrační vložky očistěte stlačeným vzduchem. Nefoukejte do sání motoru.

7. Vyčistěte nebo vyměňte vložku.
8. Proveďte montáž v opačném pořadí. Zkontrolujte těsnicí vložku matice s nákrůžkem (D). Pokud těsnicí vložka chybí, pak matici s nákrůžkem vyměňte. Zajistěte správné usazení ventilu odlučovače prachu směrem dolů.

Další informace vyhledejte v návodu k obsluze motoru.

### Kontrola tlumičů nárazů

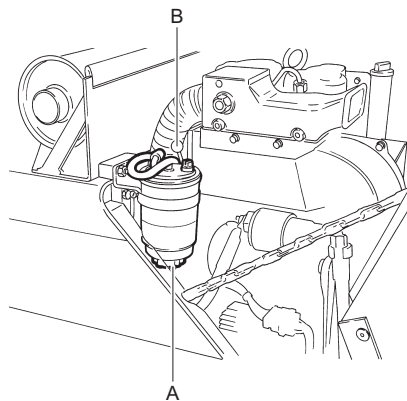
1. Zkontrolujte všechny tlumiče nárazů (A) se zaměřením na praskliny a funkčnost. Na každé straně stroje se nacházejí dva tlumiče nárazů (A).



2. Pokud jsou tlumiče nárazů (A) poškozené, vyměňte je.

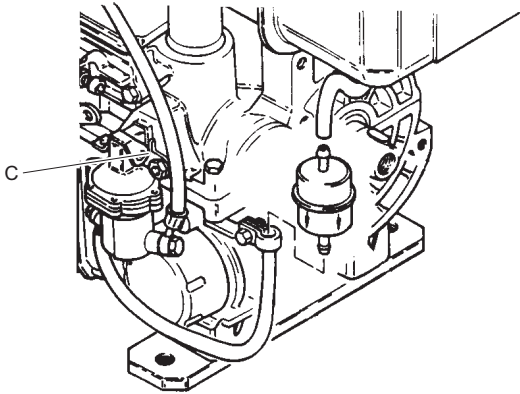
### Vyprázdnění odlučovače vody

1. Povolte vypouštěcí zátku (A).



2. Vypouštějte, dokud nebude palivo bez vody. Vypuštěnou kapalinu shromážděte do nádoby na palivo.
3. Utáhněte vypouštěcí matici (A) a povolte odvzdušňovací šroub (B).

- Pumpujte ručním čerpadlem (C), dokud se palivo nezbaví vzduchu. Utáhněte odvzdušňovací šroub (B).



### Kontrola konektorů akumulátoru

- Očistěte póly akumulátoru a kabelové koncovky a naneste vrstvu maziva neobsahujícího kyseliny (vrstvu vazelíny).
- Utáhněte svorky baterie.
- Zkontrolujte upevnění baterie.

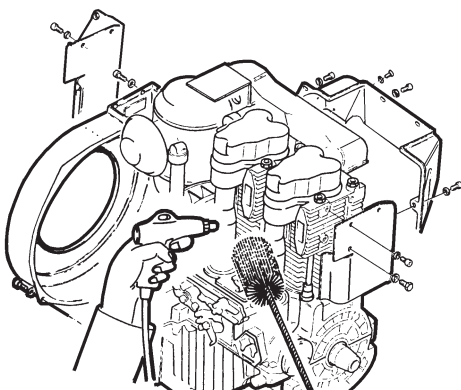
## Kontrola a čištění soustavy vzduchového chlazení motoru

### ⚠ VAROVÁNÍ Nebezpečí opaření

Během provádění údržby existuje nebezpečí opaření horkým motorovým olejem.

- Vždy zajistěte, aby byl motor před zahájením údržby studený.

- Demontujte celé vzduchové potrubí.
- Vyčistěte celé vzduchové potrubí a také celý prostor chlazení včetně hlavy válců, válců a chladicích žeber. Vše vyfoukejte stlačeným vzduchem.
- Zkontrolujte a seřiďte vůle ventilů motoru.



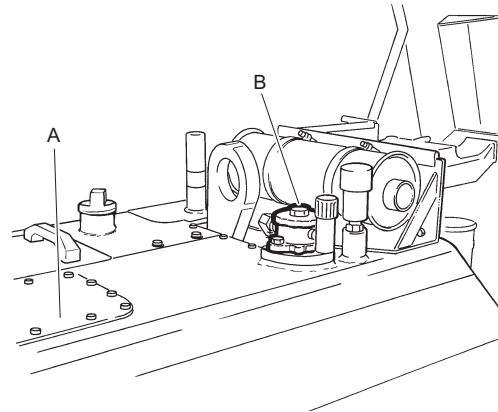
## Každých 500 hodin provozu (ročně)

Postupy pravidelné údržby:

- Vyměňte hydraulický olej a filtr hydraulického oleje.
- Zkontrolujte palivovou nádrž.

### Hydraulická soustava, výměna oleje

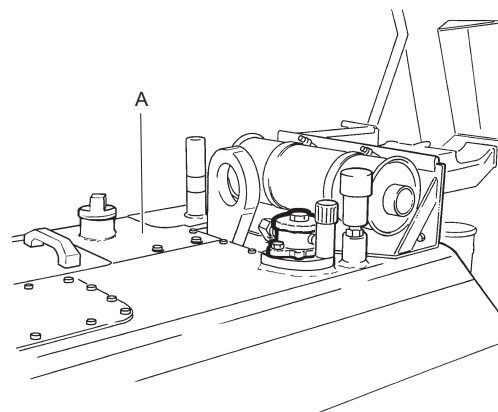
- Demontujte uzávěr nádrže hydraulického oleje (A).



2. Vyprázdněte nádrž pomocí sifonu.
3. Očistěte vnitřní plochy.
4. Vyměňte filtrační vložku (B).
5. Doplňte hydraulický olej.
6. Zkontrolujte hladinu pomocí stavoznaku.

### Čištění palivové nádrže

1. Pod palivovou nádrž (A) umístěte alespoň 17litrovou nádobu. Očistěte okolí a vyšroubujte vypouštěcí zátku.



2. Vyprázdněte nádrž a vyčistěte ji.
3. Namontujte zpět vypouštěcí zátku s novým těsněním.

4. Naplňte nádrž a zkontrolujte její těsnost.

## Likvidace

Vyřazený stroj je nutno zlikvidovat v souladu s místními nařízeními tak, aby bylo možné recyklovat co největší část materiálu a aby se minimalizoval negativní vliv na životní prostředí.

Před likvidací strojů s palivovým pohonem musí být stroje vyprázdněny a vyčištěny od zbytků oleje a paliva. Zbývající olej a palivo je třeba zlikvidovat způsobem, který neohrozí čistotu životního prostředí.

Použité filtry, vypuštěný olej a zbytky paliva vždy odešlete na ekologickou likvidaci.

## Uskladnění

- ◆ Před uskladněním stroje vyprázdněte palivovou nádrž.
- ◆ Očištění stroje.
- ◆ Vyčistěte vzduchový filtr.
- ◆ Otrete veškerý olej a prach, který se nahromadil na pryžových součástech.
- ◆ Stroj zakryjte a uložte v suchém, bezprašném místě.



# Technické údaje

## Technické údaje stroje

LP 8504	Hatz
<b>Motor</b>	
Typ	Hatz 2G40, 2válcový naftový motor
Výkon, kW (k)	12,5 (17,5)
Jmenovité otáčky, ot./min	2500
Chladicí soustava	Chlazení vzduchem + chladič hydraulického oleje + ventilátor
Vzduchový filtr	Suchý typ
<b>Hnací soustava</b>	
Čerpadlo	Zubové
Motory	Radiální pístové
Tlakový ventil, MPa (psi)	26,5 (3,844)
<b>Ovládací zařízení</b>	
Běžné ovládání	Rádiové
Dočasné ovládání	Kabelové
<b>Brzová soustava</b>	
Provozní brzda	Hydrostatická
Parkovací brzda	Mechanická
<b>Výkonové údaje</b>	
Pracovní rychlost, m/min (ft/min)	20,5 (67,3)
Přepravní rychlost, m/min (ft/min)	39 (128)
Maximální boční náklon, ° (%)	20 (36)
Maximální podélný náklon, ° (%)	20 (36)
<b>Technické údaje týkající se zhuňování</b>	
Frekvence vibrací, Hz (ot/min)	32 (1,920)
Odstředivá síla, kN	48 (10,791)
Amplituda, mm (in)	1,2 (0,04)
<b>Vibrační zařízení</b>	
Čerpadlo	Zubové
Motor	Zubové
Pojistný ventil, MPa (psi)	15 (2175)
<b>Objemy provozních kapalin</b>	
Objem palivové nádrže, litry (qt)	17,0 (18,0)
Objem oleje v klikové skříni, litry (qt)	2,5 (2,6)
Hydraulický olej, l (qt)	21,0 (22,2)
Objem oleje v excentru, litry (qt)	0,5 (0,5)
Spotřeba paliva, l/h (qt/h)	3,2 (3,4)
<b>Druhy provozních kapalin a maziv</b>	
Motorový olej	Shell Rimula R4 L 15W-40
Olej v excentrickém prvku	Shell Rimula R4 L 15W-40
Hydraulický olej	Shell Tellus TX68
Palivo	Použijte motorovou naftu, která vyhovuje normě EN 590 nebo DIN 51601.
<b>Elektrický systém</b>	
Napětí baterie, V	12
Výkon alternátoru, Ah	50
Pojistky, A	1×30, 1×40
Alternátor, W	330
Motor spouštěče, kW (k)	1,7 (2,3)

## Hmotnosti

	630 mm (24,8 in)	850 mm (33,5 in)
Čistá hmotnost, kg (lb)	1,548 (3,413)	1,650 (3,638)
Provozní hmotnost, EN500, kg (lb)	1,573 (3,468)	1,675 (3,693)

## Rádiové zařízení

Vysílač	
Provozní napětí	Baterie NiMh 1500 mAh. Vysílač bez baterie lze ovládat pomocí kabelového ovládání.
Doba provozu	Až 15 hodin s novou baterií.
Zobrazení údajů	Grafické, rozlišení 128 × 32.
Stupeň krytí	IP 66.
Provozní teplota, °C (°F)	V rozsahu -25 (-13) až +85 (+185).
Skladovací teplota, °C (°F)	V rozsahu -40 (-40) až +85 (+185).
Akumulátor	2 baterie NiMh dodané se strojem.
Přijímač	
Provozní napětí, V ss	V rozsahu 10 až 32
Obvyklý odběr	100 mA, bez externího nabíjení při 12 V ss.
Procesor	2 robustní bezpečnostní spínače konstruované jako CPU (max. 2 A). Navržené tak, aby splňovaly normu EN 13849-1 PL e (EN951-1, kat. 4).
Provozní kmitočet, GHz	BlueTooth, 2,4
Signalizace, přijímač	Tříbarevná dioda, červená/zelená/žlutá.
Indikace, stav CAN	Dvoubarevná dioda, červená/zelená.
Stupeň krytí	IP 67
Provozní teplota, °C (°F)	V rozsahu -25 (-13) až +85 (+185).
Skladovací teplota, °C (°F)	V rozsahu -40 (-40) až +85 (+185).

## Prohlášení o hluku a vibracích

Zaručená hladina akustického výkonu **L<sub>w</sub>** podle normy EN ISO 3744 a v souladu se směrnicí 2000/14/ES.

Hladina akustického tlaku **L<sub>p</sub>** podle norem EN ISO 11201, EN 500-4.

Hodnota vibrací stanovena podle normy EN 500-4. Hodnoty a další informace jsou uvedeny v tabulce „Údaje o hluku a vibracích“.

Tyto deklarované hodnoty byly získány testováním v laboratorní podmínkách prováděným v souladu s uvedenou směrnicí nebo uvedenými normami, a jsou tedy vhodné k porovnávání s deklarovanými hodnotami jiných typů strojů zkoušených v souladu se stejnými normami. Tyto deklarované hodnoty nejsou vhodné k použití při posuzování rizik, protože hodnoty naměřené na jednotlivých pracovištích mohou být vyšší. Skutečné hodnoty vibrací, jimž je uživatel vystaven, a nebezpečí vzniku újmy na zdraví u konkrétního uživatele jsou jedinečné ukazatele, které závisejí na způsobu, jakým tento uživatel pracuje, na materiálech, k jejichž opracování je stroj používán, jakož i na stavu stroje a na době vystavení účinkům vibrací a na tělesném stavu uživatele.

Společnost Construction Tools EOOD nemůže přebírat odpovědnost za následky použití deklarovaných hodnot namísto hodnot vyjadřujících skutečné vystavení účinkům hluku při individuálním posuzování rizika za situace na pracovišti, nad kterou společnost nemá kontrolu.

Nejsou-li pod odpovídající kontrolou, mohou vibrace vznikající při provozu tohoto stroje nepříznivě působit na ruce a paže a způsobovat syndrom, který je klasifikován jako nemoc z povolání. Směrnicí EU týkající se omezování vibrací působících na paže obsluhy lze nalézt na adrese <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Doporučujeme zavedení programu nepřetržitého sledování zdravotního stavu zaměstnanců, který umožní včasné rozpoznání příznaků, jež mohou souviset s vystavením účinkům vibrací a následně přizpůsobení řídicích postupů, které usnadní předcházení případnému budoucímu zhoršování zdravotního stavu.

## Údaje o hluku a vibracích

Typ	Hluk			Vibrace	
	Deklarované hodnoty			Deklarované hodnoty	
	Akustický tlak	Akustický výkon		Hodnoty určené ve třech osách	
	EN ISO 11201	2000/14/EC		EN500-4:2011	
	Lp u uší obsluhy	Lw zaručená hodnota dB(A) rel 1pW	Lw naměřená hodnota dB(A) rel 1pW	hodnota v m/s <sup>2</sup>	přípustný denní počet pracovních hodin
LP 8504	92	106	104	-	-

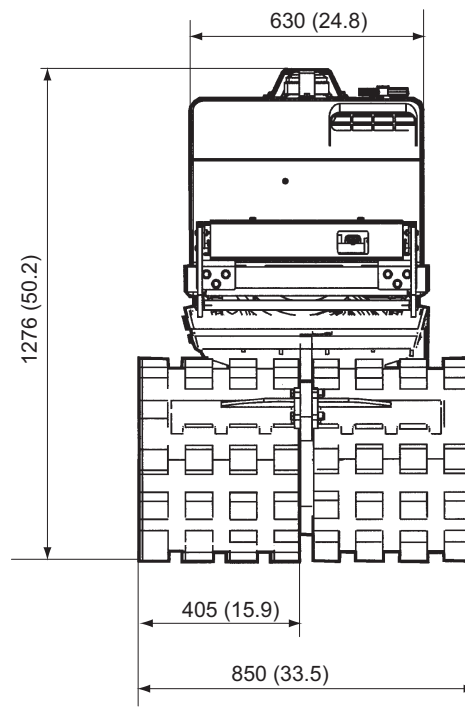
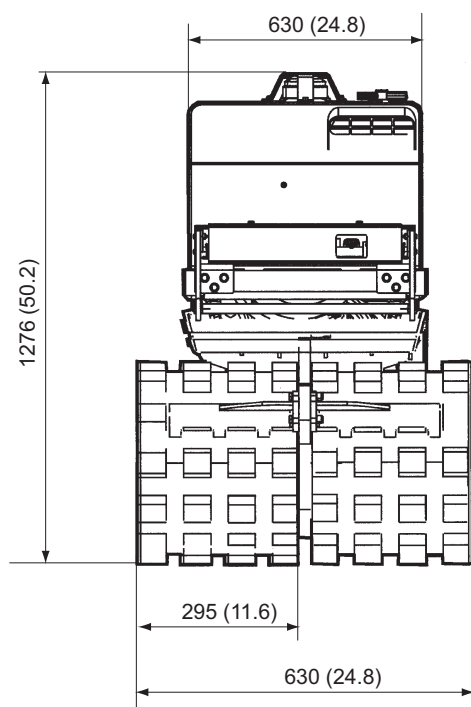
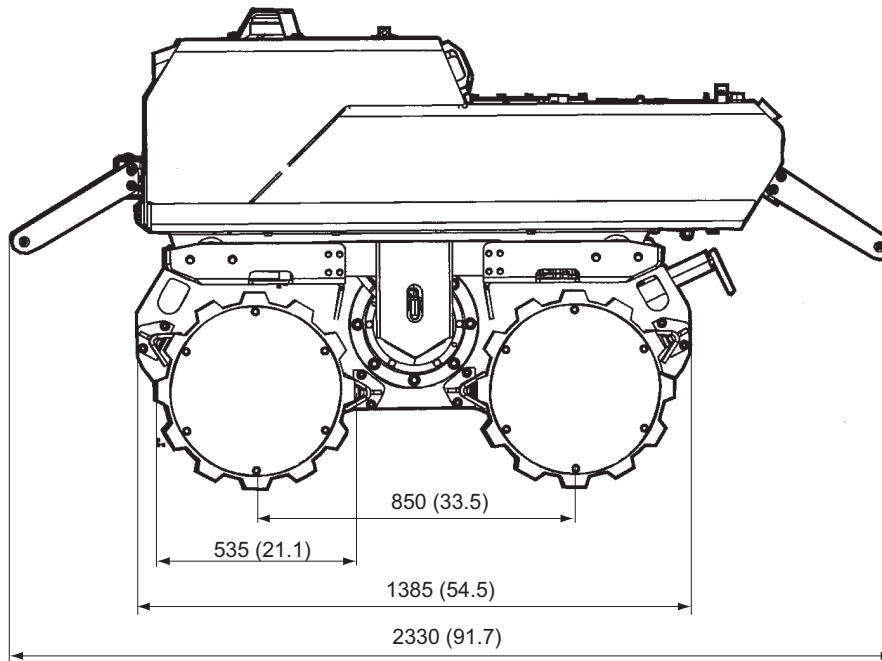
## Rozsah nejistoty měření akustických hodnot

Typ	Rozsah nejistoty měření akustických hodnot	
	K <sub>WA</sub> dB(A)	K <sub>PA</sub> dB(A)
LP 8504	1,5-2,5	2,5-3,0

Činitel nejistoty platný pro štěrkové lože.

# Rozměry

mm (palce)



# EC prohlášení o shodě

## Prohlášení o shodě ES (Směrnice 2006/42/ES)

My, společnost Construction Tools EOOD, tímto prohlašujeme, že níže vyjmenované stroje jsou vyrobeny ve shodě s ustanoveními směrnic ES 2006/42/ES (Směrnice o strojních zařízeních) a 2000/14/ES (Směrnice o emisích hluku) a s níže uvedenými harmonizovanými normami.

Příkopový válec	Zaručená hladina akustického výkonu [dB(A)]	Naměřená hladina akustického výkonu [dB(A)]
LP 8504	106	104

### Byly uplatněny následující harmonizované normy:

- ◆ EN500-1:2006+A1:2009
- ◆ EN500-4:2011
- ◆ EN13309:2000/prEN13309:2008
- ◆ ETSI EN 301 489-1 v1.8.1 2008-04

### Byly uplatněny následující další normy:

- ◆ 2000/14/EC, appendix VIII
- ◆ 2004/108/EC
- ◆ ISO13766:2006
- ◆ 1999/5/EC

### Notifikovaný orgán pro potvrzení shody se směrnicí:

Lloyds Registrater Quality Assurance, NoBo no.0088  
 Göteborgsvägen 4  
 433 02 Sävedalen  
 Sweden

### Zástupce oprávněný k podepisování technické dokumentace:

Emil Alexandrov  
 Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Generální ředitel:

Nick Evans

### Výrobce:

Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Místo a datum:

Rousse, 2012-12-31









